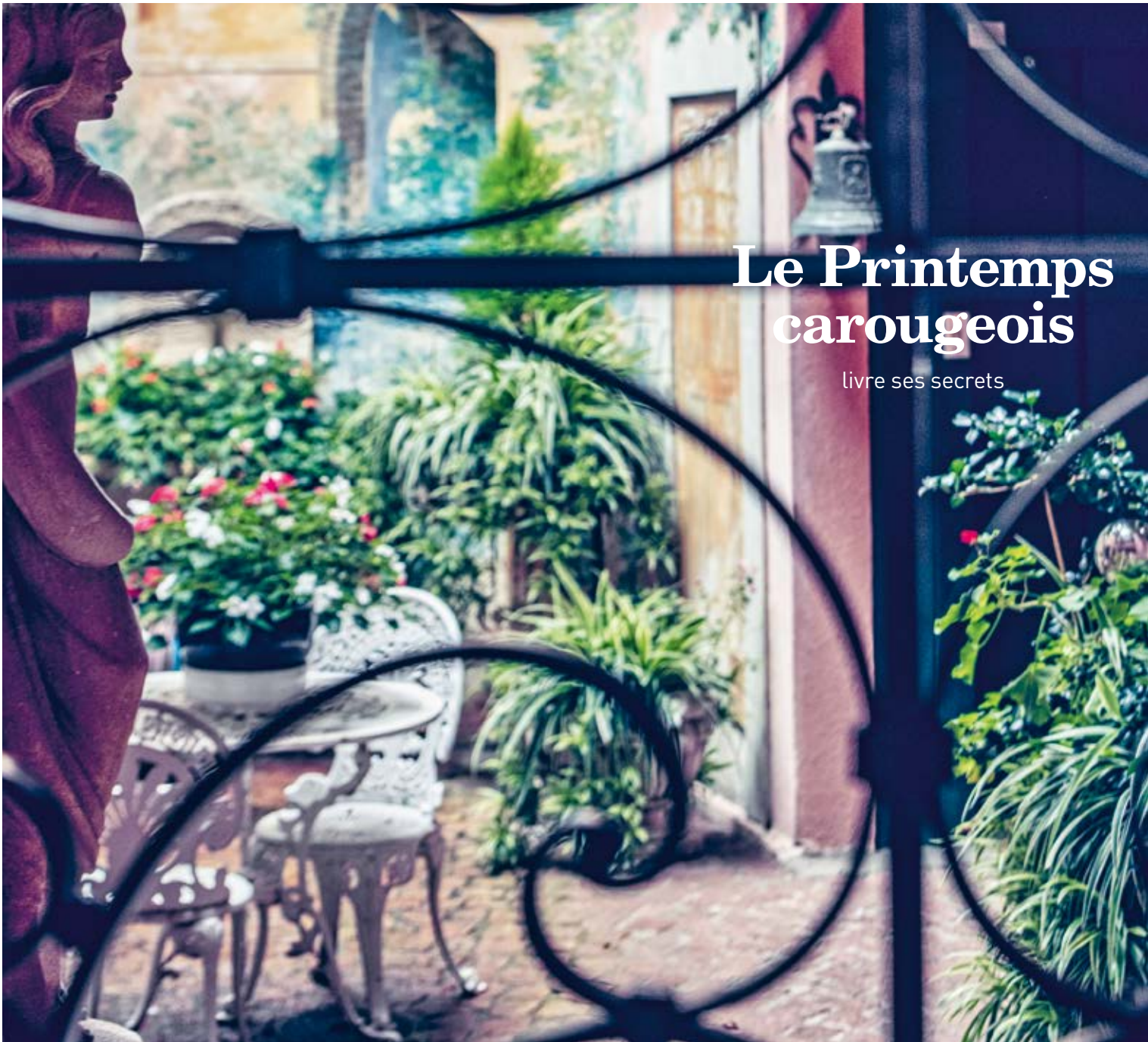




Le Printemps carougeois

livre ses secrets

Budget 2024

Maintien des prestations

Affaires sociales

Un nouveau projet d'aide
au Pérou

Exposition

Le Musée fait le tour du Salève



Sommaire

4 LE DOSSIER

- 4 Les Femmes de l'eau
- 6 Quarante ans d'aide au développement

8 ZOOM SUR...

Le Printemps carougeois livre ses secrets

11 CAROUGE OFFICIEL

- 11 Le point sur le Centre aquatique
- 12 Mérite carougeois
- 14 Budget 2024

16 VOTRE COMMUNE AGIT

- 16 L'accueil parents-enfants
- 17 Rester mobile à tout âge
- 18 Brèves

20 ÉNERGIE-DURABILITÉ

- 20 Micro-aménagement pour microfaune
- 20 Succès pour le nano-hub
- 21 Brèves

24 RETOUR EN IMAGES

- 24 Goûter des aînées et des aînés
- 25 Apéritif communal
- 26 Carouge Magique
- 28 Accueil des nouvelles entreprises carougeoises

29 UN MÉTIER

Virginie Hoang, déléguée aux entreprises et aux commerces pour le secteur promotion économique du Service des finances

30 VOTRE COMMUNE AGIT

- 30 La rue du Collège fait peau neuve
- 31 Tri des déchets: en vrac dans le bac
- 32 La Grande Braderie

34 VIE POLITIQUE

Le Conseil municipal

36 LA PAROLE AUX PARTIS

38 ZONE DE CULTURE

- 38 Musée: le tour du Salève
- 39 Les trésors du Musée
- 40 Brèves
- 42 Les bibliothèques

44 SPORT

- 44 Les Carabiniers visent la compétition
- 45 Brèves

46 À CAROUGE, ÇA BOUGE

- 46 La Maison de Quartier
- 48 Brèves

50 JE SORS À CAROUGE

Pour tout vous dire



Chaque année, le printemps est doublement attendu à Carouge. Il sonne le retour des beaux jours comme celui de son festival pluridisciplinaire. Sa 59^e édition plonge dans le monde des secrets et invite à les percer (*pages 8 à 10*).

Ce numéro de *Vivre Carouge* dévoile aussi le nouveau grand projet phare soutenu par la Ville et sa Commission d'aide aux pays en voie de développement (APED): «Mujeres del agua», les Femmes de l'eau, entend valoriser le rôle des femmes dans la gestion des ressources naturelles d'une réserve protégée au Pérou (*pages 4 à 6*).

De gestion encore il est question avec la présentation du budget 2024. Ce dernier est résolument orienté vers le maintien des prestations à la population tout en étant fidèle aux axes fixés dans le plan de législature (*pages 14 et 15*).

Ce plan oriente nos choix et les projets que nous défendons, dont le nouveau Centre aquatique de la Fontenette. Visé par un référendum, ce projet majeur pour Carouge sera vraisemblablement soumis au vote de la population. Nos explications en page 11.

La vie communale carougeoise est riche, ces pages en rendent compte avec des retours en images de différents événements: Carouge Magique (*pages 26 et 27*), le Goûter des aînées et des aînés (*page 24*), la soirée pour l'accueil des nouvelles entreprises (*page 28*) et l'immanquable Apéritif communal (*page 25*). Ce dernier permet de féliciter toutes celles et tous ceux qui font rayonner Carouge dans les domaines de la culture, du sport (*page 45*), ou de l'engagement associatif (*pages 12 et 13*). Merci à toutes et à tous!

Bonne lecture!

Le Conseil administratif

CAROUGE EN UN COUP D'ŒIL

«Carouge à votre service»

Place du Marché 14, 1227 Carouge
022 307 89 87, mairie@carouge.ch
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 17h

Mairie

Place du Marché 14, 1227 Carouge
022 307 89 87, mairie@carouge.ch
www.carouge.ch
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 17h

Office de l'état civil

Rue Jacques-Dalphin 24, 1227 Carouge
022 307 89 50
etat-civil@carouge.ch
Lundi: 9h – 12h, 14h – 16h
Mardi: 9h – 12h
Mercredi: 9h – 11h, 12h – 16h
Jeudi et vendredi: 9h – 12h
Rendez-vous possible

Police municipale

Route de Saint-Julien 5b, 1227 Carouge
022 307 89 90
Heures d'ouverture au public:
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 17h
Horaires de permanence:
Lundi: 7h – 19h
Mardi, mercredi: 7h – 1h30
Jeudi: 7h – 2h30
Vendredi, samedi: 7h – 3h
Dimanche: 9h – 19h
Patrouille mobile: 079 122 17 17
En cas d'urgence: 117

Service des affaires sociales

Rue de la Débridée 3, 1227 Carouge
022 308 15 30
Lundi, mercredi et vendredi: 8h30 – 11h30, 14h – 16h30
Mardi et jeudi: 8h30 – 11h30
Rendez-vous possible

Service constructions, entretien et sports

Route du Val-d'Arve 92, 1227 Carouge
022 307 89 60
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 16h

Service de l'urbanisme

Route du Val-d'Arve 92, 1227 Carouge
022 307 89 82
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 16h

Service voirie, espaces verts et matériel

Route du Val-d'Arve 92, 1227 Carouge
022 307 84 84
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 16h

Archives

Rue des Pervenches 6, 1227 Carouge
022 307 89 53, archives-carouge@carouge.ch
Lundi, mardi: 9h – 12h, 14h – 17h
Jeudi: 14h – 17h

Bibliothèque de Carouge

Boulevard des Promenades 2bis, 1227 Carouge
022 307 84 00, bibliotheque@carouge.ch
Lundi: 10h – 12h
Mardi et jeudi: 10h – 12h et 15h – 19h
Mercredi et vendredi: 10h – 19h
Samedi: 10h – 13h

BiblioQuartier

Rue de la Tambourine 3, 1227 Carouge
022 308 88 58, biblioquartier@carouge.ch
Mardi, jeudi et vendredi: 15h – 19h
Mercredi et samedi: 14h – 18h

Musée

022 307 93 80, musee@carouge.ch
Administration: du lundi au vendredi, 9h – 16h
Expositions: place de Sardaigne 2
Du mardi au dimanche, 14h – 18h

Impressum Journal édité par l'Administration municipale de Carouge
Mairie de Carouge
Place du Marché 14 – 1227 Carouge
022 307 89 87
communication@carouge.ch
www.carouge.ch
Prochain numéro: Juin 2024
(sous réserve de modification)

Comité de rédaction Service des affaires culturelles et de la communication

Coordination et rédaction
Estelle Lucien Huc

Impression Imprimerie Moléson, 1227 Carouge. Journal tiré à 13 500 exemplaires. Imprimé avec de l'encre biovégétale sur du papier certifié FSC, 100% recyclé, neutre en CO₂

Concept Paperplane

Graphisme Yan Rubin

Ville de Carouge

Crédits photo ci-dessus:
David Wagnières, Carole Parodi

Crédits photo pages 50 et 51:
Guillaume Collignon, Zoé Chenevard, Christian Pfahl

Photo de couverture
David Wagnières

SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

Les Femmes de l'eau

La Ville de Carouge et sa Commission d'aide aux pays en voie de développement soutiennent un nouveau projet phare. « Mujeres del agua », Femmes de l'eau, entend renforcer et valoriser le rôle des femmes dans la gestion des ressources naturelles dans une réserve protégée située au Pérou dans la région d'Arequipa.



Une artisane et gardienne de l'eau de la région d'Arequipa au Pérou

Pionnière dans la coopération internationale, la Ville de Carouge, par le biais de sa Commission d'aide aux pays en voie de développement (APED), soutient financièrement des actions de solidarité internationale. Depuis 2011, un projet emblématique est soutenu de manière plus importante sur une durée de trois à cinq ans (*lire en page 6*). « Mujeres del agua », Femmes de l'eau, au Pérou, est le

troisième et nouveau projet phare de l'APED. Dans la région d'Arequipa, au sein des communautés des hauts plateaux andins de la réserve nationale de Salinas et Aguada Blanca (RNSAB) à 6000 mètres d'altitude, les femmes contribuent quotidiennement à la gestion des ressources naturelles, notamment des sources d'eau qui approvisionnent plus de 2 millions

d'habitant-e-s urbain-e-s. Le projet « Mujeres del agua » mené par emp'ACT et son partenaire local consiste à valoriser les femmes en tant que gestionnaires des ressources naturelles, notamment des sources d'eau, à lutter contre la précarité des populations et à éduquer les nouvelles générations à la « culture de l'eau ».

Face au changement climatique

La réserve nationale de Salinas et Aguada Blanca (RNSAB) fait partie du géoparc mondial Colca y Volcanes de Andagua, reconnu patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco en 2019. Elle est la principale réserve d'eau de la ville d'Arequipa et de ses environs, que ce soit pour la consommation domestique, l'utilisation agricole et industrielle ou pour l'exploitation minière. En outre, l'eau de la réserve est une importante source de production d'électricité pour le sud du pays. Or cette région est de plus en plus confrontée à la sécheresse et ses ressources hydriques diminuent drastiquement. La ville d'Arequipa, deuxième plus grand centre urbain du pays, exerce également une forte pression



Des artisanes de la réserve nationale de Salinas et Aguada Blanca reçoivent un certificat de formation

sur les ressources naturelles, notamment l'eau potable. Dans la réserve, l'eau et la nourriture pour les animaux se raréfient. La vente de la fibre d'alpaga est la principale source de revenus dans la région. Les hommes ont été contraints de partir travailler dans les mines ou en ville pour s'assurer des jours meilleurs. Dans ce contexte, les femmes multiplient leurs efforts pour protéger les ressources d'eau qui irriguent les pâturages. Elles réalisent des systèmes de gestion

et de stockage de l'eau basés sur des connaissances ancestrales, en y appliquant des innovations, comme la construction de petits réservoirs où l'eau est retenue pendant la saison des pluies grâce à des systèmes d'irrigation artisanaux, pour se libérer et irriguer les pâturages durant la saison sèche. Ce processus favorise aussi l'infiltration de l'eau dans les sols, l'étendue des zones de pâturage, et l'humidité générée crée des microclimats bénéfiques

LE PROJET « MUJERES DEL AGUA »

Bénéficiaires directs

- Femmes leaders et entrepreneuses de la réserve
- Élèves et enseignant-e-s de la réserve et d'Arequipa

Bénéficiaires indirects

- La population de la réserve (plus de 10 000 hab.)
- La population d'Arequipa (1 million d'hab.)

Durée du projet

- Trois ans

Coût du projet

- 409 385 fr. ●

PLUS D'INFOS

www.carouge.ch/aide-aux-pays-en-developpement-0
www.emp-act.ch/mujeres-del-agua/

à la flore et la faune. La protection de ces sources d'eau naturelles profite aussi à la ville d'Arequipa et ses environs, en permettant aux centres urbains d'être desservis en plus grande quantité par une eau de meilleure qualité.

Une société patriarcale

Les femmes des Hautes Andes souffrent de nombreuses discriminations, notamment en raison de leur statut de femme, de leur appartenance culturelle et ethnique, de leur faible niveau de scolarisation et de leur pauvreté. Ni l'État, ni leurs communautés ne reconnaissent leur rôle dans la conservation de l'écosystème. Elles en sont pourtant les gardiennes, alors que seulement 8% des familles rurales bénéficient d'un service d'eau et d'assainissement. Le défi actuel est, d'une part, qu'elles puissent renforcer leurs capacités d'autonomie et d'autodétermination et, d'autre part, qu'elles soient reconnues en tant qu'actrices essentielles de la protection et de la gestion de l'environnement et de l'eau auprès de leurs communautés et des institutions publiques. Il s'agit également d'instaurer une éducation environnementale et interculturelle axée sur une « culture de l'eau » qui consiste à responsabiliser les consommateurs et consommatrices par le paiement d'une taxe pour « services écosystémiques », et à valoriser les communautés qui s'occupent de la gestion des sources d'eau ; ce, notamment auprès des jeunes, en organisant des ateliers, des discussions, des groupes de travail et des visites d'échange afin de promouvoir une gestion durable des ressources naturelles et de consommation responsable de l'eau. ●

CAROUGE SOLIDAIRE

Quarante ans d'aide au développement

La Commission extraparlamentaire d'aide aux pays en voie de développement s'est formée en 1981. L'APED alloue chaque année 0,7% du budget de la Ville de Carouge à des projets de coopération internationale.

La Ville de Carouge n'a pas attendu la loi sur le financement de la solidarité internationale en 2001, qui imposait au Canton de Genève que 0,7% de son budget annuel soit alloué à la solidarité internationale, à travers le soutien à des projets dans ce domaine. Dès 1981, une commission extraparlamentaire d'aide aux pays en voie de développement (APED) a vu le jour dans la Cité sarde. En 2008, le Conseil municipal a décidé d'octroyer 0,7% de son budget à l'APED.

Carouge fait partie des communes très investies en matière de solidarité internationale. En 2023, elle a alloué 852 000 francs et en 2024, le montant approchera le million. Cette somme est répartie entre plusieurs acteurs et projets. La plus grande partie, soit près de 75%, est dédiée à des actions portées par la Fédération genevoise de coopération (FGC), partenaire des collectivités publiques, qui veille au bon usage des fonds. Depuis 2012, la Ville de Carouge soutient en particulier un projet de manière plus importante, un projet phare, sur une durée plus longue. «Mujeres del agua» (*lire pages précédentes*) est le troisième à recevoir l'aide de la Ville de Carouge sur le long terme, ce qui



permet également à la société civile, écoles, travailleur-euse-s sociaux-ales hors murs (TSHM) de s'investir et de participer. Le reste du montant engagé est partagé entre des projets «coups de pouce» (13%), de droits humains (3%) et l'aide d'urgence humanitaire (9%). Cette dernière est octroyée lors de catastrophes naturelles, par exemple. La commission de l'APED, présidée par le conseiller administratif et actuel maire, Raffaele Fraomene, se réunit plusieurs fois par an afin de préavisier les diverses demandes de fonds. Le Conseil administratif décide de l'attribution des subventions. ●

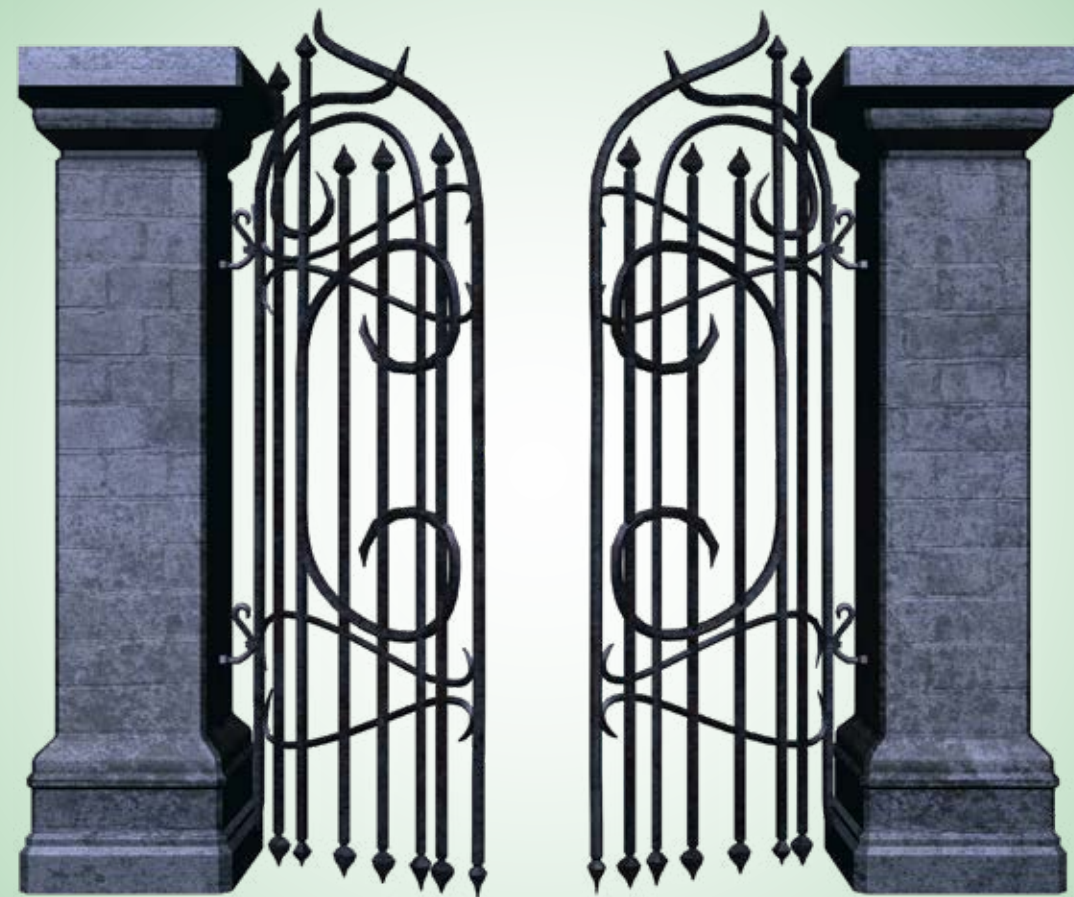
TROIS PROJETS PHARES

2011-2014 Projet «Faune et développement dans les périphéries des réserves de faune de Pama-Arly» au Burkina Faso avec l'Association pour le développement des aires protégées (ADAP).

2018-2020 Projet en zone urbaine œuvrant à l'amélioration des conditions de vie des populations de quartiers régulièrement inondés de la banlieue de Dakar en collaboration avec l'association urbaMonde (*photo*).

Depuis 2023 Projet «Mujeres del agua» au Pérou avec l'association emp'ACT. ●

VILLE
DE
CAROUGE



PRINTEMPS CAROUGELOIS SECRETS

24.4

5.5

.24

Festival tout public
printemps-carougeois.ch

léman
bleu-tv

MOLÉSON
IMPRESSIONS
.ch

CENTRE
COMMERCIAL
CAROUGE

FESTIVAL

Le Printemps carougeois livre ses secrets

La 59^e édition du festival pluridisciplinaire se tiendra du 24 avril au 5 mai. Sa programmation plonge dans le monde des secrets.

Qu'il soit tenu ou révélé, de famille ou d'alcôve, d'enfant ou de polichinelle, bancaire ou d'État, le secret étend son mystère à tous les domaines de nos vies, intimes,

professionnelles, présentes, passées et futures. À travers des expositions, performances, concerts, spectacles et ateliers, le 59^e Printemps carougeois propose d'explorer ce thème avec

art et manière. Le secret titille. Il attise la curiosité, propice qu'il est à nourrir les envies de douces transgressions afin de parvenir à le percer.



PHILIPPE LAURENÇON

« Transumante » est une construction éphémère qui évoluera dans le périmètre de la place de Sardaigne le 4 mai dès 14 h

Temps forts du programme

La Transumante fait escale à Carouge le samedi 4 mai. Cette créature de bois est l'œuvre de Johann Le Guillerm. Composée de 400 carrelets de bois de 3 mètres de long, elle est, à chacune de ses sorties, construite et déconstruite en un même mouvement. Ce ballet éphémère, sorte de marche lente, est supervisé par dix manipulateur-trice-s et un maître d'œuvre. La forme n'est jamais prédéfinie, elle est le résultat du maillage qui la construit et s'inscrit dans un espace variant selon les lieux qui l'accueillent. À Carouge, la créature évoluera dans le périmètre de la place de Sardaigne, le 4 mai dès 14 heures.

L'ex-libris est une marque d'appartenance d'un livre à son ou sa propriétaire. Ces petits cartons glissés dans les ouvrages peuvent prendre des formes artistiques et même revêtir un caractère érotique ; ils sont alors appelés « ex-eroticis ». Dans le cadre du Printemps carougeois, le Centre Maurice Chalmieu en sciences des sexualités présente du 27 avril au 5 mai **Imprimés cachés**, une exposition d'ex-eroticis de la collection privée de Michel Froidevaux. L'accrochage, réservé aux adultes, s'appuie sur les grands mythes – Éros et Thanatos, Léda et le Cygne, entre autres – traversés par le thème du secret.



Lecture dépouillée de « L'Avare » de Molière à la Salle des fêtes les 2 et 3 mai à 20 h

Le Printemps des bibliothèques

« DU TEMPS DES SIRÈNES »

Sur les murs du Café actualité, on pourra admirer les portraits de six sirènes, inspirés par d'illustres peintres, et découvrir leurs secrets. Pour cela, il faudra effleurer l'écaille magique, équipée d'un capteur qui donnera alors vie à un secret, murmuré sur une musique envoûtante. ●

DU 22 AVRIL AU 18 MAI | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE – CAFÉ ACTUALITÉ | ENTRÉE LIBRE

CONSULTATIONS POÉTIQUES

Klimte accueille le public avec sa machine à écrire pour une consultation poétique. Après avoir collecté des mots sur le thème des secrets, iel composera en écriture automatique un poème sur mesure avec lequel chacun et chacune pourra repartir. ●

VENDREDI 26 AVRIL | 14H30-18H30 | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | TOUS PUBLICS | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

CRÉER À PARTIR DE LIVRES DÉSHERBÉS

Comment transformer des pages de livres en une magnifique création artistique ? C'est ce que propose Fabienne Aumont lors d'un atelier invitant à fabriquer des livres-ruisseaux où coulent des couleurs, des mots, des poèmes et des secrets... ●

SAMEDI 27 AVRIL : 10H-12H | BIBLIOTHÈQUE DES GRANDS-HUTINS | DUO PARENT-ENFANT (DÈS 5 ANS) ET 15H-17H | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | ADO-ADULTE (DÈS 14 ANS) / SUR INSCRIPTION

La compagnie du Vol plané propose jeudi 2 et vendredi 3 mai, à la Salle des fêtes, une lecture et une interprétation dépouillées – peu d'acteur-trice-s, pas de décor ni de costumes – de **L'Avare** de Molière mettant en scène le personnage d'Harpagon, figure caricaturale de l'avarice. « De ce processus est née une réelle liberté dans l'appropriation du texte », écrivent Pierre Laneyrie et Alexis Moati, acteurs et metteurs en scène, rappelant que le sous-titre que Molière avait donné à la pièce est *L'École des menteurs*. Anti-conventionnel, cet *Avare* devrait ravir les ados dont l'ouvrage est souvent à leur programme d'étude !

Un brin coquine et interactive, l'exposition **La Clé du 7^e** qui se tiendra à la Maison des artisans (rue de la Filature), samedi 27 et dimanche 28 avril, a été imaginée et réalisée par Alain Moreau et Jean Dekoninck. Elle donne à voir des petites scènes intimes où des objets rares de la vie d'une marionnette et d'un artiste sont exposés comme de petits secrets érotiques partagés, à découvrir par... le trou d'une serrure.

Dans les années 1950, aux États-Unis, les hommes gays avaient un code secret pour se reconnaître en se présentant comme des « amis de Dorothy ». En 1981, le Naval



RAPHAËLE MUELLER

«La Maison de Dorothy», installation signée Vincent Grange, à voir à la Marbrerie du 26 avril au 5 mai

Criminal Investigative Service, lance une enquête pour identifier Dorothy et tenter de confondre les «amis». S'appuyant sur cette histoire, l'artiste Vincent Grange a

imaginé **La Maison de Dorothy** avec la volonté aussi de rappeler la place importante des lieux sûrs dans le monde et l'histoire pour la communauté LGBTQIA+. Son installation grand format et immersive est à voir et à expérimenter du 26 avril au 5 mai à la Marbrerie (chemin de la Marbrerie 13). Vernissage le 25 avril à 18h.

Comment évoquer le sujet des non-dits avec les plus jeunes? C'est la proposition de **Ne pas jeter les mots**, spectacle jeune public qui se tiendra les 4 et 5 mai dans l'espace intime de l'atelier de restauration de livres de Lucien Walker.

Lieu de mystère, la forêt enchantée et parfois terrifiante. **Forêt** est un spectacle immersif destiné aux familles, raconté sous forme de balade au milieu des arbres. En l'occurrence ceux de la butte du Val d'Arve, samedi 27 et dimanche 28 avril.

«Le Printemps carougeois est un événement qui offre une scène d'échange entre les artistes et le public. Le festival fait partie de l'ADN de Carouge alors que chaque édition a ses secrets et sa magie.»

Stéphanie Lammar

Mais encore...
Des visites des **jardins secrets de Carouge** samedis 27 avril et 4 mai à 11h, un concert du **Quatuor Aviv** au Temple dimanche 28 avril à 18h, le spectacle «**Engrenage**», par la Cie véloScène, au parc Cottier, mercredi 1^{er} mai, à 12h30 et 16h, et beaucoup d'autres événements plus ou moins secrets animeront les quinze jours du Printemps carougeois. ●

PLUS D'INFOS
Programme complet : www.printemps-carougeois.ch

CENTRE AQUATIQUE DE LA FONTENETTE

La population carougeoise appelée à se prononcer

Le Conseil administratif fait le point sur le projet du Centre aquatique de la Fontenette visé par un référendum.

Le nouveau Centre aquatique est un projet majeur pour la Ville de Carouge répondant tant aux besoins de la population qu'à de nouvelles pratiques aquatiques. Il sera intégré dans le prolongement du terrain de la piscine de la Fontenette et prévoit la réalisation de trois bassins intérieurs.



Les installations aquatiques de la Ville de Carouge, soit la piscine d'été de la Fontenette et celle des Pervenches, ne répondent plus aux besoins de la population d'une commune de plus de 23 000 habitants et habitantes, appelée à se développer de manière significative ces prochaines années. Par ailleurs, l'utilisation de ces infrastructures s'élargit aujourd'hui à d'autres pratiques que la seule natation. C'est de ce double constat que le projet d'un nouveau Centre aquatique est né il y a une dizaine d'années. Il s'agit d'un projet d'envergure pour la Ville de

Carouge qui entend privilégier :

- L'accompagnement du développement urbain avec des équipements collectifs performants
- Le maintien d'un cadre de vie de qualité reconnu par ses résidents et résidentes
- Le renforcement de l'image et du dynamisme de la Ville de Carouge
- La préservation et l'agrandissement de l'actuel parc de la Fontenette

L'équipement visera à :

- Répondre à un maximum de besoins pour toutes les catégories d'utilisateurs et utilisatrices
- Répondre à des usages variés par la flexibilité des équipements
- Améliorer l'accueil et le confort du public
- Élargir les prestations de service et d'activités physiques offertes

Les publics cibles sont :

- **Scolaire :** la direction du Département de l'instruction publique (DIP) prévoit un accroissement des effectifs scolaires ces prochaines années et s'attache à permettre l'apprentissage de la natation à tous les enfants scolarisé-e-s
- **Sportif :** clubs, nageur-euse-s régulier-ère-s, adeptes des

nouvelles pratiques sportives telles la gymnastique aquatique, la nage synchronisée, etc.

- **Grand public :** la nage de loisir et d'apprentissage, la détente, les activités ludiques en famille, avec de jeunes enfants

Au vu de la densité du territoire de Carouge, de l'impossibilité de trouver un terrain adéquat, le choix de la réalisation de ce centre à l'emplacement de la piscine de la Fontenette s'est imposé. Le projet consiste en une extension de l'infrastructure existante à la Fontenette, construite en 1964. Le crédit de construction final a été voté par le Conseil municipal lors de la séance du 21 novembre 2023. Il s'élève à 73,5 millions de francs auxquels s'ajoutent 996 000 francs à la suite de deux amendements du Conseil municipal. Le projet est actuellement visé par un référendum qui, s'il est validé, conduira à une votation. Dès que la date du scrutin sera connue (elle ne l'était pas au moment d'imprimer la présente édition), *VivreCarouge* consacrera un dossier à ce projet et donnera la parole aux référendaires, afin que la population carougeoise puisse avoir tous les éléments à sa disposition. ●

PLUS D'INFOS
www.carouge.ch/un-centre-aquatique-pour-toutes-et-tous

MÉRITE CAROUGELOIS 2023

Engagés pour leur ville

Ils sont quatre à se partager la reconnaissance pour leur engagement associatif au long cours : Pierre Baertschi, Claude Morex, Daniel Mouchet et Alain Saracchi.

« Ça fait plaisir ! » Les quatre hommes répondent en chœur, d’une seule voix. Pierre Baertschi, Claude Morex, Daniel Mouchet et Alain Saracchi sont des « gamins de Carouge », comme ils aiment à se présenter. Depuis plusieurs décennies, ils s’investissent pour leur commune,

ensemble ou séparément, tissant au fil du temps des liens solides d’amitié. Ces quatre compagnons œuvrent pour la Cité sarde en s’engageant politiquement, mais aussi au sein de nombreuses associations. C’est à ce titre et pour saluer son engagement au long cours que ce quatuor a été

désigné Mérite carougeois 2023 par Raffaele Fraomene, maire de Carouge. Cette distinction récompense, chaque année, une institution ou une personne (plusieurs en l’occurrence) contribuant au dynamisme et au rayonnement de la ville de



De gauche à droite, les quatre distingués : Alain Saracchi, Claude Morex, Pierre Baertschi et Daniel Mouchet

DAVID WAGNIÈRES

Carouge au-delà de ses frontières. Présentation des primés à qui nous avons aussi demandé de citer le fait le plus marquant de leur engagement.

Pierre Baertschi

Il n’est pas né à Carouge, précise-t-il, mais y est arrivé à l’âge de 6 mois. Architecte de profession, Pierre Baertschi a notamment été conservateur cantonal des monuments. Il a publié plusieurs ouvrages liés au patrimoine genevois et s’est investi pour celui de Carouge en particulier. Il est actuellement conseiller municipal. En 1975, il crée le Boulet, association pour la protection de Carouge. « Symboliquement et en souvenir d’une première atteinte portée le 28 juin 1815 par l’armée autrichienne aux murs de Carouge, le nom de Boulet fut choisi », peut-on lire sur le site internet du Boulet. **Un fait marquant ?** Le sauvetage de la ferme Pastori. Cette bâtisse se trouvait au Bachet-de-Pesay, avant que les Transports publics genevois (TPG) n’y établissent leur dépôt. Elle a été entièrement démontée et reconstruite au Musée suisse de l’habitat rural à Ballenberg, où on peut toujours l’admirer.

Claude Morex

À 73 ans, il est occupé comme jamais. Claude Morex préside le Club des aîné-e-s, le « Vieux Carouge ». Et, installé à Carouge depuis quarante-deux ans, il siège au Conseil municipal. Il est médecin dentiste de profession. **Un fait marquant ?** Le 225^e anniversaire de la fondation de Carouge en 2011. Pour l’occasion, Claude Morex, à la tête de l’organisation des festivités, a invité les autorités des autres cités sardes, à savoir Nice, Turin et Chambéry. Personne n’a oublié la transformation de la place de



DAVID WAGNIÈRES

Pour recevoir le Mérite carougeois, les quatre amis ont enfilé le costume des Mousquetaires et donné un discours en alexandrins

Sardaigne en une réplique plus vraie que nature de la place San Carlo de Turin.

Daniel Mouchet

Il affiche 78 printemps, dont la plupart passés à Carouge. Après une enfance carougeoise et quelques escapades au-delà de l’Arve, Daniel Mouchet s’installe définitivement dans la Cité sarde en 1970. Son père y tient une affaire de restauration de meubles anciens. Architecte de profession, Daniel Mouchet a été maire et a présidé aux destinées du Cartel des sociétés carougeoises de 2013 à 2022. **Un fait marquant ?** En dix ans de cette présidence, Daniel Mouchet a su mobiliser le Cartel et faire de la Vogue annuelle, son événement phare, la deuxième fête la plus importante du canton après la Fête des vendanges de Russin.

Alain Saracchi

Il est né à Cognac en 1940, mais de parents carougeois : « Mon grand-père s’est installé à Carouge en 1895 », aime-t-il rappeler. Alain Saracchi revient sur les terres de son aïeul en 1958 et s’y installe définitivement en 1971. Deux ans plus tard, il

« Cette distinction va bien au-delà d’une simple récompense. Elle symbolise l’engagement et le dévouement pour notre magnifique commune. Ce fut une grande fierté pour moi de remettre ce mérite à nos quatre mousquetaires carougeois, d’autant qu’ils m’ont fait grandir avec des étoiles plein les yeux et je pense ne pas être le seul... »

Raffaele Fraomene

devient rédacteur en chef du journal *Le Carougeois*. Un demi-siècle après, il est toujours responsable de cette publication bimensuelle. Ancien assureur indépendant, Alain Saracchi a été conseiller municipal et a présidé l’Association des intérêts de Carouge dont il est toujours président d’honneur. **Un fait marquant ?** Alain Saracchi a organisé pendant dix ans le Festival d’Orgue de Barbarie, qui s’est tenu entre 1986 et fin 1997. Chaque année au printemps, des as de la manivelle et de la carte perforée, venus de Suisse et d’ailleurs, faisaient chanter les rues carougeoises. ●

BUDGET 2024

Maintenir des prestations de qualité

Voté à l’unanimité (1 abstention) en novembre par le Conseil municipal, le budget 2024 est résolument orienté vers le maintien des prestations à la population. Il est fidèle aux axes fixés dans le plan de législature.

Le budget 2024 de la Commune a été présenté lors de la séance du Conseil municipal du 21 novembre 2023 par Sonja Molinari, magistrate responsable des finances. Il présente un total de charges de 137,8 millions et des revenus à hauteur de 136,5 millions, soit un déficit de 1,3 million. Ce dernier est en forte diminution (-72%) par rapport au budget 2023 qui était de 4,7 millions.

Dans sa déclaration, le Conseil administratif rappelle que le budget 2024 s’inscrit dans un contexte toujours marqué par les crises et les incertitudes qu’elles génèrent. Après le covid, l’inflation continue son envol et les guerres successives ont des effets directs et indirects sur les situations économiques et environnementales ainsi que sur la planification financière communale. Les conséquences sont multiples, hausse des coûts de l’énergie (électricité, gaz et pétrole) et des matières premières. Même si une accalmie a été constatée ces derniers mois, elle ne devrait pas durer. À leur tour, les augmentations de l’énergie et des matières premières impliquent des hausses importantes dans tous les secteurs. Pour la Commune, celles rattachées aux coûts

de la construction, de travaux d’entretien ainsi que de rénovation et d’assainissement énergétique ont un impact particulièrement important. À ces augmentations s’ajoutent des difficultés d’approvisionnement, toujours présentes pour certains biens et services. En toile de fond, le dérèglement climatique impose des actions fortes au niveau local pour diminuer les émissions de gaz à effet de serre et pour réduire leurs conséquences négatives sur la population. Malgré ce contexte difficile, le Conseil administratif s’attache à soutenir la cohésion sociale et une bonne qualité de vie pour toutes et tous. Le budget 2024 s’inscrit dans les objectifs définis à moyen et long terme pour l’action communale, et ce, d’autant plus que les impacts mentionnés touchent davantage les plus vulnérables. Le plan de législature¹, dont les axes visent la mise en place d’une ville résiliente et une qualité de vie responsable, oriente également le cadre d’action et les choix du Conseil administratif.

Évolution des charges et des revenus
Les charges ont fait l’objet d’une analyse minutieuse et rigoureuse

afin de limiter leur augmentation (+7,2% soit 9,3 millions) dont une large partie, 27% (soit 2,5 millions), est due à une hausse de charges dites contraintes. Parmi celles-ci, figure notamment 0,4 million pour la péréquation financière entre communes tandis que l’augmentation de la participation communale aux frais d’organismes intercommunaux se chiffre à 0,9 million (GIAP, SIACG, le SIS et la FASe). Ces montants sont calculés selon la capacité financière des communes où le centime additionnel communal est un facteur central. Ce dernier est, rappelons-le, bas à Carouge comparativement à toutes les autres grandes communes du canton, ainsi que par rapport à la moyenne cantonale. Le solde de l’augmentation de ces charges de transfert provient essentiellement de subventions à des collectivités et à des tiers à hauteur de 1,2 million (crèches municipales, subventions sportives et pour le secteur Énergie et durabilité).

Le projet de budget 2024 envisage, concernant le personnel, un nombre restreint de nouveaux postes. Pour 2024, sont prévus : 5,9 équivalents

temps plein (ETP) pour des postes principalement en lien avec l’ouverture de nouvelles structures, telle la ludothèque, 1,5 ETP pour la pérennisation de postes existants et 0,7 ETP pour des augmentations de taux de travail. La part du budget consacrée au traitement du personnel (qui est en moyenne de 33,7% pour ces cinq dernières années) est, pour la seconde année consécutive, en baisse (32,5% du budget). Les charges du personnel augmentent en 2024 de 2,1 millions. Ces hausses de charges sont atténuées par la diminution du montant des amortissements (-3,2 millions) qui s’explique par les amortissements complémentaires votés en 2021 et par les bénéfices enregistrés en 2021 et 2022. Concernant l’évolution des revenus, ils se sont également accrus, à hauteur de 12,7 millions (+10,3%). Cette hausse est principalement due à l’augmentation des revenus fiscaux des personnes physiques (+4 millions), alors que les revenus des personnes morales sont en baisse de 1,8 million. À noter qu’environ 60% de l’impôt des personnes physiques provient de contribuables travaillant à Carouge mais n’y résidant pas.

Maintien du centime additionnel à 40
La valeur du centime additionnel est en légère augmentation à 1,94 million (+2,8% par rapport au budget 2023), confirmant le bon potentiel des recettes fiscales de la Commune. Ce résultat est très important au vu des nombreux investissements programmés pour ces prochaines années. Pour rappel, le Plan financier prévoyait, pour 2024, une réévaluation à la hausse du centime additionnel de 2 centimes qui, considérant les enjeux à venir, aurait été justifiée. Cependant, le Conseil administratif, au vu de l’évolution favorable des rentrées fiscales et du décalage dans le temps de certains investissements, propose pour l’exercice 2024 le maintien du centime additionnel à 40.

Une dette en diminution
Grâce aux bons résultats comptables de ces deux dernières années et au décalage du vote de grands projets, la dette communale devrait diminuer de 10 millions de francs par rapport à 2023, faisant passer la dette par habitant-e de 5076 francs (2023) à 4522 francs. Le Conseil administratif mentionne toutefois que si on tient compte des dépenses à venir, cette baisse

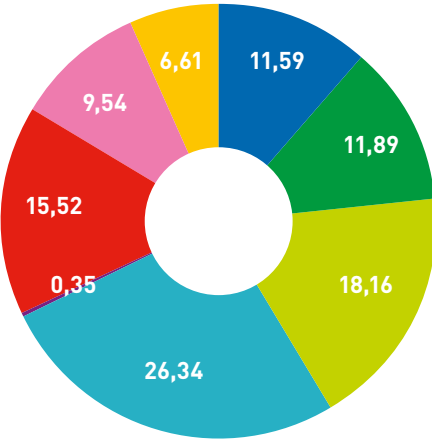
Taxe professionnelle modifiée

La Loi générale sur les contributions publiques ayant été modifiée par les autorités cantonales pour une entrée en vigueur dès 2024, les communes genevoises ne percevront plus directement la taxe professionnelle. Elles toucheront une «part du fonds de compensation (28,5 centimes)», alimenté par une hausse de la fiscalité cantonale sur le bénéfice des personnes morales (PM). Pour 2024, la variation par rapport au budget 2023 correspond à une hausse de 2,8 millions (à laquelle s’ajoute 1 million de reliquat restant à taxer par la commune d’années antérieures). ●

ne sera que temporaire. En effet, la Commune devra faire face, ces prochaines années, à de nombreuses dépenses indispensables pour accompagner son développement et la transition énergétique et pour anticiper la croissance démographique liée à l’aménagement de quartiers existants (Fontenette, Tambourine) ou de nouveaux quartiers (Étoile, Grosselin). Ces développements requerront des investissements importants destinés à des aménagements urbains, des écoles, des crèches et autres équipements publics. Sans oublier les projets déjà votés comme la rénovation de l’école des Pervenches et le Centre aquatique de la Fontenette. ●

1 Les objectifs du plan de législature s’articulent autour des quatre axes suivants :
1. Une ville accueillante et harmonieuse
2. Une empreinte environnementale réduite et durable
3. Un développement territorial de qualité
4. Une commune innovante et orientée vers les usagers et usagères

Répartition du budget 2024 pour 100 francs d’impôts



BUDGET 2024	MONTANT (FR.)
Sport et loisirs	11,59
Culture	11,89
Social, jeunesse, aîné-s et petite enfance	18,16
Gestion communale	26,34
Intérêts de la dette	0,35
Maintenance, voirie, environnement et parkings	15,52
Écoles	9,54
Sécurité	6,61
TOTAL	100.-

ACCUEIL ADULTES-ENFANTS

Un espace de jeu et de rencontre

Depuis trois ans, ce lieu situé à l'EVE des Promenades permet des échanges entre parents et entre enfants.

L'accueil adultes-enfants a ouvert ses portes en 2020, après plusieurs mois de réflexion entre la direction des EVEs de Pinchat et des Promenades et la responsable du Secteur de la petite enfance de la Ville de Carouge. Cet accueil préscolaire est situé dans les locaux de l'EVE des Promenades. Les familles y sont reçues le mercredi entre 9h30 et 11h30, pour profiter d'un moment de détente entre enfants et adultes.

Cet espace permet aux familles de se rencontrer, d'échanger et de partager avec d'autres parents, d'autres enfants, ainsi qu'avec des professionnelles de l'enfance. L'équipe, composée d'une adjointe de direction et d'une éducatrice de l'enfance, met en place des activités qui peuvent être reproduites à la maison, avec du matériel de récupération ou des objets du quotidien, par exemple. Elle met à disposition un lieu adapté, où adultes et enfants n'ont rien d'autre à faire qu'à explorer le matériel proposé et s'amuser. L'adulte peut observer comment l'enfant se comporte avec ses pairs. « Mon fils va à la crèche depuis qu'il est petit, mais je n'ai pas l'occasion de le regarder jouer. Ici, je peux voir comment il interagit avec les autres », témoigne une mère. Les enfants qui ne vont pas en structure d'accueil trouvent là l'occasion de jouer dans un lieu entièrement conçu à leur intention et de rencontrer d'autres enfants de



leur âge. C'est aussi la possibilité de découvrir de nouvelles activités, de les partager avec l'adulte accompagnant, que ce soit un parent, un grand-parent, un oncle, une accueillante familiale. Une mère raconte: « Quand nous venons ici avec mes fils, je leur dis que nous allons à la « crèche tous ensemble », pour faire la différence avec la crèche qu'ils fréquentent seuls, le reste de la semaine. » Des familles reviennent plusieurs fois dans le mois. Adultes et enfants apprennent ainsi à se connaître et tissent des liens. Les adultes interagissent également avec les autres adultes accompagnant-e-s. Ils et elles parlent éducation, sommeil, alimentation, activités à envisager, spectacles à programmer. Puis, dans le courant de la semaine, certain-e-s se retrouvent au parc. C'est un lieu de rencontre facile d'accès, qui s'inscrit dans la vie du quartier, pour toutes les familles.

Depuis 2021, 1 ou 2 fois par mois, l'accueil invite des intervenant-e-s qui proposent des animations en lien avec la santé, l'éducation, l'éveil culturel. Il peut s'agir de musique ou d'un spectacle, d'histoires lues par une conteuse, d'une initiation au yoga, d'une démonstration des gestes d'urgence ou encore d'une éducatrice spécialisée dans l'accompagnement des familles, qui répond aux questions d'éducation. Tout cela se déroule pendant que les enfants jouent et explorent. ●

PLUS D'INFOS
EVE des Promenades
Boulevard des Promenades 19
Les mercredis de 9h30 à 11h30
(hors vacances scolaires)
Enfants jusqu'à 4 ans accompagné-e-s d'un-e adulte (fratries acceptées jusqu'à 7 ans)
www.carouge.ch/espace-daccueil-adultes-enfants

MOBILITÉ DES SENIORS

Rester mobile à tout âge

La population âgée de Carouge a été sondée sur ses habitudes en matière de déplacement.

Soucieuse de prendre en compte les besoins en mobilité de ses aîné-e-s, la Ville de Carouge a voulu faire un état des lieux des difficultés que cette population rencontre afin de mettre en place des mesures d'amélioration. C'est dans cette optique qu'elle a mandaté l'Association transports et environnement (ATE) afin de créer un plan de mobilité senior dans le quartier de la Fontenette. Les habitantes et habitants du quartier ayant plus de 65 ans ont reçu un questionnaire anonyme évaluant leurs habitudes de mobilité et leur appréciation de divers facteurs en lien avec l'espace public. Certaines de ces personnes ont aussi pris part à l'atelier participatif qui s'est ensuivi et qui visait à approfondir les informations récoltées avec le questionnaire en plaçant tous les obstacles à leur mobilité sur une carte. Voici un tour d'horizon des premiers résultats. C'est 43% de la population senior du quartier qui a répondu à ce questionnaire. Il en est ressorti que la grande majorité se déplace à pied (69% plus de 5 fois par semaine) ainsi qu'avec les transports publics (21% plus de 5 fois, 11% 3 à 5 fois et 21% 1 ou 2 fois par semaine). Par ailleurs, 52% indiquent vouloir se déplacer davantage à pied et 34% en transports publics. Si beaucoup ont relevé la chance de pouvoir vivre à Carouge, des problèmes ont été pointés concernant notamment



Les seniors de Carouge ont pu participer à un cours gratuit, axé sur l'utilisation des transports publics, des automates et autres applications pour les billets

le nombre de toilettes, le respect de la limitation de vitesse ainsi que l'augmentation du bruit et de la pollution. Lors de l'atelier participatif, 26 éléments source de danger en lien par exemple avec les traversées, le manque de bancs et la coexistence vélo-piéton ont été identifiés. La question de la largeur et de la continuité des trottoirs est aussi revenue à plusieurs reprises, ainsi que celle du manque d'éclairage, particulièrement dans le secteur de la Fonderie. Afin d'établir des recommandations pour améliorer la situation au cas par cas, l'ATE et le Bureau de prévention des accidents (BPA)

ont fait une visite de terrain et ont évalué les points sous l'angle de la sécurité. Un rapport a ensuite été transmis à la Commune sur la base de l'analyse de terrain et des données récoltées auprès des seniors. Ce plan de mobilité possède également un volet consacré à la sensibilisation. Deux actions ont été menées. Un cours « Être et rester mobile » a tout d'abord été donné gratuitement. Organisé en partenariat avec les TPG, la police et les CFF, ce cours axé sur l'utilisation des transports publics a dispensé un savoir utile sur le fonctionnement des automates et applications pour les billets tout en explorant les fonctionnalités et les possibilités des applications CFF et TPG. Une campagne d'affichage à certains arrêts de transport public a ensuite été réalisée. Les affiches signalaient aux utilisateurs et utilisatrices les principaux itinéraires piétons pour se rendre dans les lieux clés du quartier appréciés de la population, par les itinéraires les plus sécurisés possible. L'objectif était de montrer que les distances à pied sont parfois plus courtes qu'imaginé, surtout si l'on passe par des itinéraires agréables ! Cette démarche s'inscrit dans la durée. Une attention particulière sera portée aux recommandations formulées par l'ATE, au fur et à mesure des travaux prévus notamment à la Fontenette. ●



CIMETIÈRE
VOUS AVEZ DES QUESTIONS ?

Vous souhaitez des renseignements sur les concessions, le columbarium ou le Jardin du souvenir ? L'entretien et le renouvellement des tombes ? La végétation et les animaux dans

le cimetière ? Vous avez d'autres questions ?

Les services des affaires sociales, de l'urbanisme et des espaces verts seront présents au cimetière, place Sigismond, pour vous répondre, le samedi 4 mai 2024 de 9 h à 12 h. ●

NOUVEAU
PERMANENCE JURIDIQUE

Le Service des affaires sociales de la Ville de Carouge propose en partenariat avec des avocat-e-s membres du Barreau de Genève et exerçant dans la commune une permanence juridique à la population carougeoise. Celle-ci permet de recevoir des conseils de professionnel-le-s afin de mieux connaître ses droits et comment les faire valoir. **Si vous avez besoin d'un conseil juridique, d'informations ou d'orientation sur une procédure, n'hésitez pas à venir à cette**

permanence qui se tient tous les lundis après-midi, de 14 h à 16 h 30, sans rendez-vous. La consultation dure trente minutes et coûte



40 francs. La permanence traite toutes les questions d'ordre juridique notamment dans les domaines suivants : assurances sociales ; mariage, séparation, divorce, succession ; droit du bail et droit du travail. ●

INFOS PRATIQUES

Service des affaires sociales
Rue de la Débridée 3
Tous les lundis, de 14 h à 16 h 30
Sans rendez-vous
30 minutes/40 francs



RESTAURANTS SCOLAIRES
FRUITS ET LÉGUMES DE LA RÉGION

Depuis cet automne, les six restaurants scolaires de la Ville de Carouge privilégient le circuit court et bio. Pour composer les menus et repas servis aux quelques enfants, le prestataire Novae peut compter sur la première légumerie bio et sociale de Suisse romande, située à Bremblens sur l'exploitation Keuffer (*photo*). Elle procède à la transformation et à la préparation de produits frais à base de fruits et légumes destinés à la restauration collective. La création de cette légumerie revêt également une dimension sociale avec la participation de la fondation Polyval. Celle-ci encourage l'autonomie des personnes bénéficiant de prestations de l'assurance invalidité ou en grande difficulté sociale en favorisant leur intégration dans le monde du travail et dans la société. ●

INTÉGRATION
PARCOURS D'ACCUEIL

Le prochain parcours d'accueil organisé par la Commission de l'intégration aura lieu le samedi 20 avril. Envie de (re)découvrir votre commune ? Des bénévoles vous accompagnent durant deux heures et vous présentent les bâtiments publics ainsi que les lieux d'activités culturelles et de loisirs. Un apéritif convivial à la Maison de Quartier de Carouge clôt le parcours. ●



INFOS PRATIQUES

Samedi 20 avril, 10 h
Mairie de Carouge, place du Marché 14
Gratuit, sans inscription, par tous les temps

SPECIAL JEUNES
PREMIÈRE DÉCLARATION D'IMPÔTS



Vous avez entre 18 et 25 ans et vous devez remplir votre déclaration d'impôts ? Venez à l'une de nos permanences, c'est gratuit ! Des professionnel-le-s seront là pour vous accompagner, vous informer et répondre à vos questions. ●

INFOS PRATIQUES

Mercredi 20 mars, de 16 h 30 à 20 h
Samedi 23 mars, de 11 h 30 à 14 h
Mercredi 27 mars, de 17 h 30 à 21 h
Salle du Conseil municipal, rue Jacques-Dalphin 24
Informations :
Service des affaires sociales
022 308 15 30, sas@carouge.ch

NOUVEAU : ALERTE PAR SMS
INSCRIVEZ-VOUS !

Pour informer rapidement la population des mesures prises par Carouge en cas de situation de crise majeure (alerte canicule, crise sanitaire), un nouveau service d'annonces par SMS, InfoCarouge,

va être mis en place dès ce printemps. Chaque citoyenne et citoyen peut s'inscrire gratuitement afin d'être immédiatement informé-e via un formulaire en ligne sur www.carouge.ch/inscription-alertes-sms ●



BIODIVERSITÉ

Micro-aménagements pour microfaune

Aux abords de la mare de Charles-Poluzzi, les batraciens migrent de la forêt au plan d'eau, puis inversement durant la période de migration au printemps. Le chemin Charles-Poluzzi sépare les deux sites et comprend de nombreux obstacles pour les bêtes, qui se retrouvent piégées sur la route. Or, cette mare est prisée des batraciens à Carouge, avec une cinquantaine d'individus lors de la saison des amours (chiffre en diminution ces dernières années). Au printemps 2023, des habitantes et des habitants se sont mobilisé-e-s pour effectuer des sauvetages d'animaux coincés sur la route



ou dans les escaliers. Suivant les conseils de l'Association pour l'étude et la protection des amphibiens et des reptiles Karch, l'équipe des maçons de la Ville de Carouge a réalisé des mini-rampes et un abaissement de bordure sur le chemin de Charles-Poluzzi cet automne afin de faciliter la migration des batraciens locaux

et de relancer la croissance de leur population. ●

MAIS ENCORE

Avec le Karch, la Ville de Carouge vous propose une balade nocturne à la rencontre des deux plus grandes populations d'amphibiens de la commune.

Mercredi 20 mars à 19 h 30 (si temps trop sec, report au 27 mars).
Gratuit, mais inscription obligatoire d'ici au 14 mars auprès de surb@carouge.ch
D'autres visites nature : www.carouge.ch/offres-biodiversite

MOBILITÉ

Succès pour le nano-hub

En mai 2022, un nano-hub urbain a pris ses quartiers sur la place Sigismond dans le cadre d'un projet pilote mené par l'Office cantonal des transports, l'entreprise OVO Logistique urbaine, le programme SIG-éco21 et les villes de Carouge, Meyrin et Grand-Saconnex et soutenu par le Bureau de coordination pour la mobilité durable (COMO). Il s'agissait de tester des petits dépôts urbains et mobiles, installés dans des endroits stratégiques, servant de points de livraison aux camions pour déposer leur marchandise. Celle-ci est ensuite

livrée par vélo-cargo dans un rayon de 1 ou 2 kilomètres. Après un an et demi, les résultats du test sont très probants : près de 20 tonnes de marchandises ont transité par le nano-hub et plus de 6500 km ont été parcourus à vélo-cargo plutôt qu'en camionnette, réduisant de façon notable les émissions polluantes, les nuisances sonores et le trafic motorisé à Carouge, tout en s'intégrant de manière discrète dans son environnement urbain. La Ville de Carouge, au vu du bilan positif du projet-pilote, a décidé de

pérenniser le nano-hub carougeois sur demande d'OVO. ●



Le nano-hub urbain de Carouge, à l'occasion de la remise du prix du Cristal de roche 2023, décerné à OVO pour son approche innovante de la logistique urbaine qui valorise l'économie locale

LES BRÈVES

ÉNERGIE ET DURABILITÉ

CONSOMMATION BONS DE RÉPARATION

Consciente des bienfaits de la réparation dans le cadre d'une consommation responsable, la Ville de Carouge souhaite encourager le prolongement de la durée de vie des objets du quotidien en rendant leur réparation plus attractive financièrement auprès de sa population.

En collaboration avec les commerces carougeois, elle propose à ses habitants et habitantes les bons de réparation suivants (à retirer au guichet Carouge à votre service) :

- Bon de 50 francs sur la réparation d'un vélo classique ou électrique
- Bon de 250 francs sur le remplacement du moteur ou de la batterie d'un vélo électrique
- Bon de 50 francs sur la réparation d'un appareil électrique ou électronique ●

PLUS D'INFOS

Détails et conditions sur : www.carouge.ch/offres-mobilite
www.carouge.ch/offres-consommation-responsable

SENSIBILISATION FESTIVAL DU FILM VERT 2024

Événement à la fois culturel et environnemental, le Festival du Film Vert Genève se déroule depuis plusieurs années sur le territoire genevois. Sa 19^e édition se tiendra du mardi 12 au jeudi 28 mars 2024, avec toujours la même vision : le cinéma pour un futur durable. À Carouge, le programme se déclinera avec trois projections au Cinéma Bio :

- *Comment la Suisse met au pas les militants du climat*, jeudi 14 mars 2024, 19h (durée 44 min), suivie d'un échange
- *Les Gardiennes de la planète*, jeudi 14 mars, 20h30 (durée 82 min)
- *La Poudre aux yeux*, mercredi 20 mars, 20h30 (durée 117 min)

Le Festival du Film Vert est le seul festival de documentaires dédié à l'écologie et l'environnement en Suisse romande. Avec son approche décentralisée et multisite, il est devenu, au fil des années, un événement incontournable où sont présentés des films de qualité,



réalisés en Suisse ou ailleurs, qui ont interpellé au fil des éditions des dizaines de milliers de personnes sur la crise environnementale actuelle et la nécessaire transition écologique que notre société doit mettre en œuvre pour y faire face. ●

PLUS D'INFOS

Programme complet sur www.festivaldufilmvert.ch/

ÉDUCATION ALIMENTAIRE EXPOSITION ET ATELIER

L'exposition *L'Alimentation, un défi pour la planète!* a été proposée en novembre 2023 par l'association J'aime ma planète avec le soutien de la Ville de Carouge aux classes de 3P à 8P des écoles publiques carougeoises ainsi qu'aux groupes de jeunes de la Maison de Quartier. Cette exposition se composait d'une



partie théorique avec des posters expliquant de façon didactique les enjeux de la production et de la

consommation alimentaire et d'une partie animation pendant laquelle les élèves mettaient la main à la pâte. En tout, ce sont plus de 450 élèves et leurs enseignant-e-s qui ont pu réfléchir aux différents impacts de nos choix alimentaires sur l'environnement et la société, avec un enthousiasme et une perspicacité très appréciés par les animateurs et animatrices de J'aime ma planète. ●

MISE EN GARDE
ESCROQUERIE
TÉLÉPHONIQUE

Depuis quelques mois, la police constate une recrudescence d’escroqueries téléphoniques. Des escrocs appellent leur victime et se font passer pour un employé de banque. Ils font croire que des retraits frauduleux ont pu être constatés et récupèrent la carte bancaire de la victime avec son code PIN afin de procéder à des retraits d’argent.



Les recommandations de la police :

- Ne donnez aucune information bancaire ni vos codes à quiconque

- vous contactez par téléphone
- Raccrochez si vous avez un doute sur la personne qui appelle
 - Ne remettez jamais vos cartes bancaires ni votre code secret à une personne inconnue
 - Appelez la police en cas de doute
 - Si vous avez été victime, bloquez immédiatement votre carte auprès de votre banque et contactez la police ●



ARVE
CRUES MAJEURES

La fin de l’année 2023 a été marquée par deux crues majeures qui ont temporairement isolé Carouge. La première, survenue le 15 novembre, a atteint un débit record de 1010 m³/seconde vers 7 h 30-8 h, dépassant ainsi toutes les mesures depuis 1904. Tous les ponts reliant directement la ville de Genève à Carouge ont été fermés, entraînant une paralysie du trafic. Seuls les ponts de Sierne, Hans-Wilsdorf et Saint-Georges sont restés ouverts durant cette crue historique. Les niveaux sécuritaires de l’Arve ont été rétablis vers 15 h, permettant la réouverture des ponts. La seconde crue, survenue le 13 décembre, bien qu’elle fût moins importante, a tout de même enregistré un débit de 793 m³/seconde à 8 h 30, soit 5 fois la moyenne du mois de décembre pour l’Arve. À cette date, seuls les ponts du Val-d’Arve et des Acacias ont été temporairement fermés. ●

CONSOMMATION
RESPONSABLE
RÉPARATION D’OBJETS
ÉLECTRONIQUES

Que faire d’une lampe ou d’une chaîne hi-fi qui ne fonctionnent plus ? Au lieu de les jeter, venez les réparer gratuitement lors d’un atelier le 19 mars. Des étudiant-e-s de l’école d’électronique du Centre de

formation professionnelle technique proposent de réparer vos objets défectueux en votre présence. ●

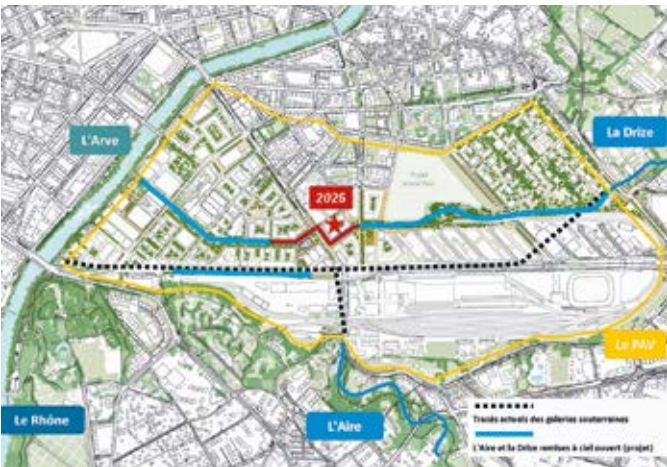
PLUS D’INFOS

Atelier réparation d’objets électroniques
19 mars, de 17 h 30 à 19 h à
la Maison de Quartier

Offre réservée en priorité aux
habitant-e-s de Carouge
Gratuit, mais sur inscription
au 022 307 89 82 ou sur
surb@carouge.ch
www.carouge.ch/
offres-consommation-responsable

PRAILLE-ACACIAS-VERNETS
CAROUGE S’EMPRE DES ESPACES
PUBLICS À L’ÉTOILE

La remise à ciel ouvert de la Drize – rivière actuellement canalisée sous la route des Jeunes – constituera la colonne vertébrale pour le futur réseau d’espaces publics



du quartier Praille-Acacias-Vernets (PAV). Une étape cruciale de ce vaste projet – l’aménagement d’une rivière sur près de 2,5 km – a été franchie fin 2023 avec le début des travaux pour la réalisation d’un premier tronçon au cœur du quartier de l’Étoile, dont la finalisation est prévue pour 2025. Le reste du tracé se concrétisera progressivement, s’inscrivant dans une démarche coordonnée avec la transformation des quartiers adjacents. Pour ancrer cette première réalisation dans son contexte, la Ville de Carouge a initié, avec l’appui du Canton de Genève, l’organisation des mandats d’études parallèles (MEP)¹ en vue de concevoir un projet paysager sur l’ensemble des espaces publics de l’Étoile. Les résultats de ces études seront dévoilés à l’automne 2024 et feront l’objet d’une exposition publique. ●

1 Le MEP est une forme de mise en concurrence, similaire à un concours, permettant de faire travailler des équipes pluridisciplinaires (dans le cas présent, des architectes-paysagistes et des ingénieur-e-s civil-e-s) sur un problème donné et particulièrement complexe et dont les résultats permettent aux maîtres et maîtresses d’ouvrage d’étudier différentes solutions ou pistes de réflexion.

PREMIÈRE PIERRE
DU NOUVEAU SIÈGE DE
LA BANQUE PICTET

Le 21 septembre 2023, s’est tenue la cérémonie de la pose de la



De g. à d. : Sonja Molinari et Stéphanie Lammar, conseillères administratives de Carouge, Jean-Hugues Hoarau, directeur du projet du Campus Pictet, et Bertrand Reich, alors conseiller administratif délégué à Carouge

première pierre du campus de Pictet de Rochemont. La célébration, présidée par Renaud de Planta, associé senior de Pictet, a réuni les représentant-e-s de l’État de Genève, de la Commune de Carouge

et des mandataires du projet. Cet ouvrage ambitieux comprendra une tour de 23 étages et sera bordé par la Drize à l’issue des travaux de remise à ciel ouvert et de renaturation (voir ci-dessus). ●



Renaud de Planta (au centre), associé senior de Pictet, a accueilli la première pierre symbolique en présence des autorités communales et cantonales lors d’une cérémonie en septembre dernier



PHOTOS: AUDREY LECLERC



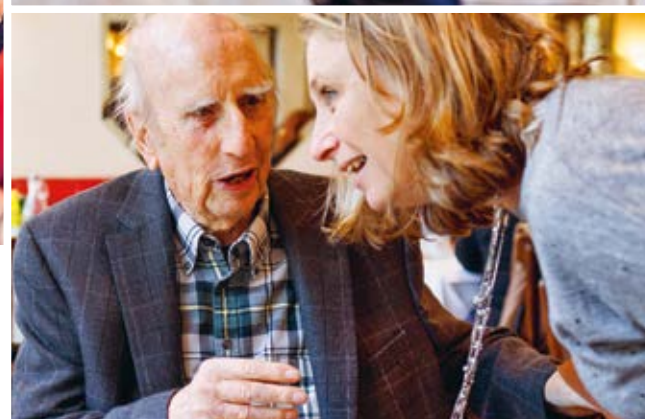
LE GOÛTER DE NOËL DES AÎNÉES ET DES AÎNÉS 14 DÉCEMBRE



PHOTOS: DAVID WAGNIÈRES



APÉRITIF COMMUNAL 12 JANVIER



Retrouvez plus de photos de
ces événements sur
www.carouge.ch/galerie-photos





CAROUGE MAGIQUE



PHOTOS:
JULIE AU CONTRAIRE,
STÉPHANE BITZ,
NICOLAS DUPRAZ,
SARAH NAJJAR



Retrouvez plus de photos de
ces événements sur
www.carouge.ch/galerie-photos



Retrouvez plus de photos de ces événements sur www.carouge.ch/galerie-photos



ACCUEIL DES NOUVELLES ENTREPRISES CAROUGEISES 18 JANVIER



PHOTOS : MAGALI GIRARDIN



UN MÉTIER

Faciliter les échanges entre le public et le privé

VivreCarouge vous présente Virginie Hoang, déléguée aux entreprises et aux commerces pour le secteur promotion économique du Service des finances.

En quoi consiste votre travail ?

La Ville de Carouge est particulièrement dynamique en termes d'entreprises et d'emplois. Près de 5000 sociétés sont aujourd'hui actives à Carouge ! Créé en 2022, le rôle de déléguée aux entreprises et aux commerces est de leur fournir un point d'entrée principal au sein de l'administration communale. Je rencontre beaucoup d'entrepreneur-euse-s et de commerçant-e-s et l'objectif est de continuer à développer ces contacts. Au quotidien, je travaille sur plusieurs axes. Le premier est de promouvoir nos entreprises et nos commerces – à travers notamment une série d'événements dédiés où nous mettons en avant des exemples carougeois ou encore des campagnes de promotion pour les commerçant-e-s et artisan-e-s. Un axe également important de mon travail est de faciliter le plus possible les échanges entre les différents acteurs, privés et publics – que ce soit entre les entreprises elles-mêmes ou entre les entreprises et l'administration ou avec les différentes structures de soutien qui existent dans l'écosystème genevois (et qui sont souvent mal connues des entrepreneur-euse-s). Par exemple, dans ce processus de renforcement



CHRISTIAN PFAHL

des échanges avec l'administration, un grand travail a été commencé pour favoriser l'accès à l'information, aux démarches, aux actualités économiques à travers notamment le nouveau portail «Entreprendre» de carouge.ch.

Quelles sont les principales qualités exigées par ce poste ?

Le Service des finances et de la promotion économique met en œuvre la politique voulue par le Conseil administratif. Ce poste demande une écoute attentive et une capacité à développer des liens de confiance, car je suis en contact avec beaucoup d'entreprises, de commerces et d'artisan-es qui me font part de la réalité de leur quotidien. Cela est essentiel pour orienter le mieux possible les

actions que je mène, avoir une vue d'ensemble des enjeux actuels et, bien sûr, faire le lien avec les instances politiques. Mon parcours professionnel m'aide beaucoup dans ces relations qui se construisent sur le long terme. Cela demande aussi d'avoir un bon réseau et d'aimer mettre en relation les personnes entre elles. Il faut également avoir un esprit plutôt agile car, dans une même journée, on peut passer de dossiers très opérationnels, comme la préparation d'un événement, à des projets à plus long terme, comme ceux liés au PAV. Ce poste demande également d'avoir une aisance orale et de la diplomatie pour expliquer et fédérer.

Quel est l'aspect le plus satisfaisant de ce métier ?

Sans aucun doute, la mise en œuvre de projets très concrets qui sont utiles aux entreprises, commerces et artisan-es. Je suis heureuse de contribuer, à mon niveau, aux nombreuses activités qui rendent la Ville de Carouge si dynamique et attractive. Il y a un sens de l'intérêt général dans ce rôle qui me plaît beaucoup. La dimension liée aux collaborations avec les partenaires, aussi bien externes qu'internes, est aussi très stimulante et me permet d'apprendre tout le temps ! ●

URBANISME

La rue du Collège fait peau neuve

En lien avec la pose du chauffage à distance, la rue va être réaménagée au bénéfice de la qualité de vie du quartier.

Les Services industriels de Genève poursuivent la mise en place du réseau de chauffage à distance (CAD) à travers Carouge. À la suite des travaux réalisés au boulevard des Promenades, le CAD va être installé à la rue du Collège. Les autorités communales ont décidé de saisir l'opportunité de ces travaux souterrains importants pour requalifier en profondeur la rue, afin de répondre à plusieurs objectifs. Il s'agit notamment d'améliorer le confort des piéton-nes et la sécurité des cyclistes, d'accroître la végétalisation et de faciliter la circulation des bus.

Les travaux, qui viennent de débuter, prévoient ainsi :

- La mise aux normes du gabarit routier pour assurer le passage des bus
 - Des trottoirs élargis, confortables et plus ombragés
 - La réalisation d'une piste cyclable à contresens, sécurisée, intégrant des stationnements pour les vélos
 - La plantation d'arbres tout au long de la rue pour lutter contre les îlots de chaleur. Ces arbres bénéficieront d'un système d'irrigation optimale basé sur la récupération des eaux pluviales
 - La pose d'un revêtement phono absorbant pour lutter contre le bruit
- Cet aménagement qualitatif implique la suppression du stationnement



Vue aérienne de la rue du Collège telle qu'elle se présentera après les travaux avec, à gauche, les arbres, une piste cyclable et des trottoirs élargis, ainsi qu'une vue à hauteur de piéton-ne, avec les nouveaux aménagements



IMAGES DE SYNTHÈSE

«Ce projet est particulièrement réjouissant. Non seulement il permet d'étendre le CAD et son énergie propre, mais encore le réaménagement prévu améliore la qualité de vie, en offrant plus de confort, d'ombrage et de sécurité. Il permet aussi de diminuer le bruit.»

Sonja Molinari

longitudinal de la rue. Des places de livraison sont prévues. Les travaux ont fait l'objet d'une planification rigoureuse et vont s'échelonner, par tronçons successifs, jusqu'à l'été 2025. Ce phasage permet de réduire l'impact du chantier pour les usagères et les usagers de la

rue autant que pour les riveraines et riverains. À noter que pendant toute la durée du chantier, tous les accès (riverains et livraisons) seront assurés, y compris aux commerces de la rue. Des déviations piétonnes, cyclables et pour la circulation motorisée seront mises en place en fonction des étapes du chantier. L'accès au parking Sardaigne restera possible en tout temps. La ligne 11 des TPG sera provisoirement déviée et deux arrêts seront déplacés : «Carouge-Marché» vers «rue Jacques-Dalphin 46» et «Moraines» vers «rue Joseph-Girard 40». ●

PLUS D'INFOS

Pour suivre les évolutions du chantier : www.carouge.ch/chantiers

TRI DES DÉCHETS

En vrac dans le bac

Le quartier des Tours expérimente une nouvelle filière de tri : plusieurs sortes de déchets sont récoltées dans un même container.

Depuis plus d'une année, le Service voirie, espaces verts et matériel (SVEM) collabore étroitement avec le Département de l'environnement (Gesdec), les Services industriels de Genève (éco-21) et la Fondation immobilière de la Ville de Carouge dans le cadre d'un projet pilote visant à faciliter le tri pour la population et, ainsi, diminuer la part des déchets à incinérer.

S'inspirant de la Ville de Berne, Carouge a choisi de tester une nouvelle filière de tri avec les habitantes et habitants du quartier des Tours de Carouge et le concours de leurs concierges.

Ce test s'est décliné en plusieurs phases. En premier lieu, un constat statistique des différents tonnages de déchets collectés par la Ville de Carouge a été réalisé, et ce, par fraction dans chacune des Tours de Carouge (ordures ménagères – papier-carton – déchets organiques) à l'aide d'un logiciel de pesage embarqué. Dans un deuxième temps, une étude du potentiel d'optimisation via une caractérisation des ordures ménagères par une société externe a été conclue. Autrement dit, le contenu des sacs à ordures a été inspecté afin d'identifier la présence de déchets qui auraient pu faire l'objet d'une valorisation. Le rapport



CAROLE PARODI

Le fait de pouvoir jeter dans un même contenant verre, fer-blanc, aluminium et emballages Tetra Pak simplifie le geste de recyclage

a montré plus de 22 typologies différentes de déchets dont les plus présents étaient : les bouteilles en verre ; l'aluminium et le fer-blanc ; les emballages de boisson type Tetra Pak ; le PET ; les déchets organiques ; les textiles.

Nouvelle tournée hebdomadaire

À la suite de ces constats, des containers orange (de 360 ou 770 litres selon l'espace disponible dans les sous-sols des immeubles) ont été ajoutés aux dispositifs de

collecte des déchets déjà en place en bas des immeubles des Tours. Dans ces nouveaux bacs, il est possible de mélanger l'aluminium, le fer-blanc, le verre et le Tetra Pak.

Une nouvelle tournée hebdomadaire de collecte groupée a ainsi permis de transformer plus de 28 tonnes de déchets par an en matière première secondaire, contribuant ainsi à une augmentation sensible du taux de tri de la Commune.

Les déchets regroupés dans les containers orange sont triés par un recycleur genevois situé à proximité immédiate de la zone de collecte. En parallèle, un suivi précis des quantités collectées est effectué à l'aide du système de pesage embarqué qui équipe les véhicules du SVEM. Les chiffres recueillis serviront à établir des statistiques pour chaque fraction de déchets et pour chacun des bâtiments. Afin d'analyser les statistiques et de comparer l'évolution des habitudes des utilisateurs et utilisatrices, une deuxième caractérisation des ordures ménagères sera effectuée en novembre. ●

SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 MAI

Un week-end de grande braderie

Le traditionnel rendez-vous se déploie le samedi avec un vide-boutique et le dimanche avec un vide-grenier ouvert à toute la population de Carouge.

Deux fois par an, la Grande Braderie fait son retour pour un week-end commerçant. Le samedi est réservé aux professionnel-le-s de la vente et aux artisanes et artisans avec un vide-boutique alors que le dimanche, ce sont les habitantes et habitants de Carouge qui peuvent dresser leur stand éphémère pour un vide-grenier.

Vide-boutique: samedi 25 mai de 10h à 18h (selon les horaires d'ouverture des commerces).
Les boutiques pourront occuper le domaine public pour vendre leur marchandise.

Vide-grenier: dimanche 26 mai, de 8h à 18h. Les habitantes et habitants de Carouge peuvent dresser un stand et vendre leurs trésors. Les inscriptions sont réservées aux résidentes et résidents de la commune.

Les associations carougeoises peuvent également prendre un stand et sont invitées, pour ce faire, à contacter le secteur manifestations communales en écrivant à manifestations.communales@carouge.ch

La journée de dimanche sera rythmée par plusieurs animations. Retrouvez le programme détaillé sur www.carouge.ch/la-grande-braderie ●



NICOLAS DUPRAZ

Inscription

Les inscriptions pour les deux événements se font en ligne sur www.carouge.ch/la-grande-braderie ou au guichet « Carouge à votre service », à l'accueil de la mairie.

Vide-boutique: du mercredi 17 avril 8h au vendredi 26 avril 17h. Pour les commerces carougeois uniquement.

Vide-grenier: du mardi 23 avril 8h au mardi 21 mai 17h. Pour les habitantes et habitants de Carouge uniquement, dans la limite des places disponibles.

Attention ! L'inscription en ligne se fait en deux étapes :

1. Formulaire de demande d'inscription
2. Après vérification, un lien est envoyé aux inscrit-e-s pour l'achat d'une place. Seul le paiement du billet validera l'inscription. ●

VILLE
DE
CAROUGE

La Grande
BRADERIE

SAMEDI 25 MAI, VIDE-BOUTIQUE
DIMANCHE 26 MAI, VIDE-GRENIER
Place de Sardaigne, place du Marché et alentour

Les inscriptions pour les deux événements se font en ligne et au guichet « Carouge à votre service » :

Vide-boutique
Uniquement pour les commerces carougeois
Du mercredi 17 avril 8h au vendredi 26 avril 17h.

Vide-grenier
Uniquement pour les habitant-e-s de Carouge, et dans la limite des places disponibles
Du mardi 23 avril 8h au mardi 21 mai 17h.

CAROUGE.CH/LA-GRANDE-BRADERIE
VILLE DE CAROUGE

Graphisme: atelierxl.com

Conseil municipal

Dans sa séance ordinaire du 21 novembre 2023

le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative **128A-2023 R** relative à l'ouverture d'un crédit de construction de 74 539 000 francs pour la réalisation d'un Centre aquatique sis route de Veyrier 53, parcelle N° 3507 à Carouge.

accepté la délibération administrative **132-2023 P** relative au budget de fonctionnement annuel 2024, au taux des centimes additionnels ainsi qu'à l'autorisation d'emprunter.

accepté la délibération administrative **133-2023 P** relative à l'ouverture du crédit destiné au versement de la contribution annuelle de 1 456 200 francs au Fonds intercommunal pour le développement urbain (FIDU) pour le versement de subventions d'investissement aux communes genevoises.

accepté la délibération administrative **134-2023 P** relative à l'ouverture d'un crédit de 1 040 000 francs destiné à l'acquisition de matériel et d'équipements d'exploitation et aux travaux extraordinaires d'entretien

accepté la délibération administrative **137-2023 P** relative à l'ouverture d'un crédit de 20 000 francs en faveur de la Croix-Rouge suisse pour son aide d'urgence aux victimes du séisme au Maroc.

accepté la délibération administrative **138-2023 P** relative à l'ouverture d'un crédit de 20 000 francs en faveur de l'Entraide protestante suisse (EPER) pour son aide d'urgence aux populations fuyant le Haut-Karabakh. ●

Dans sa séance ordinaire du 14 décembre 2023

le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative **139-2023 R** relative à l'ouverture d'un crédit d'études et de réalisation de 2 436 900 francs (dont 116 042 francs d'activation de prestations effectuées par le

personnel communal) destiné au renouvellement des canalisations, des revêtements des surfaces et au renforcement de la végétalisation du cimetière communal.

accepté la délibération administrative **141-2023 P** relative à un crédit budgétaire supplémentaire de 7 239 182,85 francs pour la

comptabilisation d'amortissements complémentaires 2023.

accepté la délibération administrative **142-2023 P** relative à un cautionnement solidaire d'un prêt de 5 millions de francs en faveur de la Fondation carougeoise pour le logement des personnes âgées (FCLPA). ●

Dans sa séance ordinaire du 25 janvier 2024

le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative **143-2023 R** relative à l'ouverture d'un crédit de construction de 1 273 000 francs (dont 60 638,22 francs d'activation de prestations du personnel communal) pour les aménagements intérieurs, les équipements et le mobilier du restaurant participatif sis sur la parcelle N° 3388 dans le lot 12 de l'îlot « Cité Léopard » à Carouge.

accepté la délibération administrative **144-2024 P** relative

à l'ouverture d'un crédit de construction de 226 000 francs (dont 10 772,50 francs d'activation de prestations du personnel communal) pour les infrastructures techniques et les équipements d'exploitation destinés à assurer la délivrance d'énergie électrique des bâtiments du patrimoine de la Ville de Carouge en cas de délestage du réseau de distribution électrique: Mairie place du Marché 14, sise parcelle N° 2163; Caserne des pompiers rte de Veyrier 94, sise parcelle N° 2491; Services techniques rte du Val-d'Arve 92, sis parcelle N° 3378-3379-3380; Poste de police municipale rte de

Saint-Julien 5, sis parcelle N°3262, à Carouge.

décidé de renvoyer la résolution municipale **008-2024 P**: « La mixité du PAV est essentielle, l'accord de 2018 accepte en votation populaire doit rester! », au Conseil administratif, l'invitant à réitérer son soutien au large accord de 2018 sur le PAV accepté par 61% de la population. Et à manifester son souhait de conserver les équilibres actuels entre les différents types de logement prévus, afin que la commune conserve une mixité sociale qui fait sa richesse. ●



PHOTOS: JULIE AU CONTRAIRE, STÉPHANE BITZ, NOAH BARBAT, VILLE DE CAROUGE

CAROUGE SOUS LA NEIGE DÉCEMBRE 2023 ET JANVIER 2024



PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Le compte-rendu de la séance du 29 février sera publié dans le prochain *Vivre Carouge*, qui paraîtra en juin, la présente édition étant déjà sous presse, à cette date.

- Mardi 29 février, 19h
- Jeudi 21 mars, 19h
- Jeudi 25 avril, 19h
- Jeudi 23 mai, 19h

SUIVEZ LES DÉBATS EN DIRECT SUR YOUTUBE

Les séances se tiennent dans la Salle du Conseil municipal au 2^e étage de la **Maison Delafontaine**, rue Jacques-Dalphin 24. Elles sont ouvertes au public. Les débats sont également diffusés en direct sur la page YouTube de la Ville de Carouge. Le lien vidéo demeure disponible pendant deux jours. L'entier des débats et l'agenda des séances du Conseil municipal sont consultables sur www.carouge.ch ●



Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs auteur-trice-s et n'engagent pas la Ville de Carouge.



Une piscine pour Carouge

La piscine de la Fontenette, créée en 1964, est un lieu incontournable pour toute la population carougeoise. Mais sa remise en état s’imposait déjà en 2011, où furent effectuées les premières études, puis en mai 2012, lorsqu’une manifestation d’utilisateurs eut lieu sur place. En 2011, le Conseil municipal adopte un projet incluant une mise à niveau du bassin olympique sous la forme d’un bassin nordique, à l’image de celui réalisé depuis lors à Lancy. S’ensuit en 2015 le lancement d’un concours présenté en novembre 2018 à la population. Tout le monde se réjouit de la mise en œuvre de ce beau projet. Mais le développement des études mettant en évidence une charge financière trop importante, son programme devra être réduit. Cela passe par l’abandon d’un espace de *wellness* et, pour le bassin olympique de 50 mètres actuel, par un ajournement du projet de bassin nordique avec, en lieu et place, l’ajout d’une couverture thermique. Puis, avec le passage de la pandémie de covid et la prise en compte de nouvelles réglementations, notamment liées à la crise climatique, le projet se trouve retardé. Ce faisant, il prend une allure vertueuse sur un plan environnemental, avec un raccordement au chauffage à distance, un appoint de panneaux solaires, un standard à très hautes performances énergétiques, des circuits de récupération de chaleur, etc. Seront alors produits sur place 40% des besoins énergétiques, ce qui est remarquable. Indispensable pour Carouge, le nouveau bassin scolaire couvert de 25 mètres est élargi de 8 mètres, ce qui lui confère une polyvalence et permet un usage sportif. Un bassin d’animation et un bassin ludique couverts donneront l’opportunité de profiter de ces installations aux diverses catégories d’âge : des bébés nageurs jusqu’à nos aînés pratiquant l’aquagym ou l’aquabiking. Les socialistes carougeois sont convaincus que vouloir encore reporter la mise en œuvre de ce beau projet de rénovation et mise à niveau des besoins est un non-sens, qui se révélera en définitive bien plus coûteux pour notre population. Il est urgent que cette nouvelle piscine puisse enfin voir le jour au plus vite. ●

Les Socialistes

facebook.com/pscarouge/



Des bassins qui ont besoin d’attention

Le groupe PLR ayant déposé une motion afin de rénover la totalité des bassins du mail des Promenades, il s’agit d’anticiper et de ne pas simplement constater, d’année en année, que ces bassins ne peuvent pas être utilisés durant tout l’été. Dans les années 1960 déjà, ces bassins faisaient la joie des petits Carougeois et les familles pouvaient profiter de l’ombre des arbres et du plaisir des jeux aquatiques. Bon nombre d’entre nous ont bénéficié de ceux-ci ainsi que nos enfants et petits-enfants. Durant la Vogue, on utilisait ces bassins et cela amenait, par le biais d’une société locale, la pêche à la truite dans les canaux. Que de bons moments qui disparaissent et de lieux qui perdent leur identité ! Nous parlons régulièrement de combattre les îlots de chaleur à grand renfort d’études coûteuses, alors que des espaces existent depuis longtemps et que ceux-ci ne demandent qu’à être remis en état. Il est donc temps de les remettre en service et non pas pour seulement quinze jours. Ces lieux répondent à tous les besoins, fraîcheur, ombre, sécurité et convivialité pour les familles avec des enfants ou pour les promeneurs qui veulent juste se détendre dans un espace arboré et où l’eau est présente. Certes, cela a un coût, mais remettre en état le patrimoine et répondre ainsi en partie à la problématique du réchauffement climatique, tout en donnant un lieu magique à nos concitoyens, doivent constituer notre priorité. Inutile de programmer de nouvelles études onéreuses, comme on nous le présente dans plusieurs délibérations. Il faut simplement avoir la volonté de réparer l’existant car, si le traitement de l’eau est nécessaire et compliqué, il l’était déjà dans les années 1960. Les fontaines des Tours ont eu leurs rafraîchissement et rénovation et elles ont même leurs oiseaux quand Noël approche ! Alors n’oublions pas que le printemps sera vite là. En espérant que le Conseil administratif saura réagir et ne pas attendre la fin de l’été 2024 pour venir avec une solution. ●

Le groupe PLR

www.plr-carouge.ch



PAV : des objectifs ambitieux pour la ville de demain !

Situé sur les territoires des villes de Genève, Lancy et Carouge, le projet Praille-Acacias-Vernets (PAV) va donner naissance à de nouveaux quartiers d’habitation et de commerce. Il s’agit d’une mutation très importante du territoire qui aura un impact fort sur le développement de Carouge puisque le quartier Grosselin, la zone de l’Étoile et un grand parc de 8 hectares y seront réalisés. Dans une ville déjà très dense comme Carouge, et à l’aune des attentes de la population et des enjeux majeurs et urgents en matière de durabilité, de protection de l’environnement et de résilience face au dérèglement climatique, il est essentiel que ces nouveaux quartiers répondent à ces défis par la mise en œuvre de solutions innovantes et des espaces publics généreux et de grande qualité. Ces derniers doivent être **de véritables lieux de vie** et d’échange accessibles à toutes et tous et favorisant le **« bien vivre ensemble »**. La remise à ciel ouvert de la Drize, la volonté de prioriser la mobilité douce et les transports en commun tant pour Grosselin qu’à l’Étoile, la limitation de l’accès aux véhicules motorisés ainsi que la création d’un poumon de verdure (Grand Parc) sont des signes importants et encourageants posés par le Canton et la Commune de Carouge. Pour les Vert-e-s, la qualité de ce projet doit impliquer également **des objectifs très ambitieux** en matière de perméabilité et pleine terre des sols, végétalisation, plantation de grands arbres, création d’îlots de fraîcheur, qualité architecturale des constructions, espaces de détente et de jeu. La présence de commerces de proximité et de services variés est aussi centrale à la vie des futurs quartiers. À ce titre, nous saluons l’étude menée par la Ville de Carouge pour définir des conditions favorables à leur implantation ainsi que le lancement récent d’un MEP (mandat d’études parallèles, concours) pour l’aménagement des espaces publics à l’Étoile. Les Vert-e-s carougeois, ainsi que notre magistrate responsable de l’urbanisme, vont donc poursuivre leurs actions pour que le PAV réponde véritablement à ces enjeux ambitieux. ●

www.verts-carouge.ch



Passer des paroles aux actes

Notre système politique vit du débat et de la création, compréhensible, d’alternatives aux projets initiaux. Cependant, nous observons sur plusieurs projets d’envergure pour Carouge une multiplication des variantes, qui semble n’avoir pour but que de faire passer des intérêts particuliers. ● Le parking Vibert-Sardaigne, projet lancé en 2011, est, presque trois législatures plus tard, toujours sans variante retenue. Ce parking a pourtant une place centrale pour le Carouge 2050, au vu des futures constructions PAV-Grosselin. Ajouter des places de parc sous terre permettrait de supprimer des parkings en surface et de rendre ainsi cet espace aux piétons, commerçants et habitants. ● Un autre projet qui compte pour la population est celui de la nouvelle piscine de Carouge. Celui-ci, datant de 2014, est important pour tous les Carougeois, notre jeunesse et en particulier le club de waterpolo. Un concours sans plafond de coûts et les lenteurs de décision nous ont, au final, propulsés dans un projet très onéreux, s’écartant des demandes initiales des habitants et des projets de départ, en particulier celui d’un bassin nordique. ● Comme dernier exemple, relevons que plusieurs PLQ ont été stoppés et complètement repensés, en faisant fi de décisions prises lors de la précédente législature. Ces retards ont pour conséquences des frais de construction qui ont fortement augmenté et des Carougeois qui attendent toujours des logements modernes et écologiques. Nous avons là trois exemples actuels de projets qui s’éternisent pour des raisons dogmatiques et des querelles politiques inutiles. Durant ce temps, les prix de construction ont flambé, mettant à mal la possibilité de réaliser ces projets avec un investissement raisonnable. Alors, n’oublions pas de mettre le bien-être des Carougeois au premier plan. Le groupe Centre-Vert’libéraux soutiendra toujours des solutions résolument tournées vers un Carouge agréable à vivre pour tous ses habitants. ●

Le Centre – Vert’libéraux

www.carouge.ge.le-centre.ch
www.ge.vertliberaux.ch/Sections-communales-Vert-liberaux-genevois/Carouge-Lancy.html

Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs auteur-trice-s et n'engagent pas la Ville de Carouge.

EXPOSITION

Le tour du Salève

Dans le cadre de l'accrochage « Le Salève, montagne des Carougeois ?! », le Musée de Carouge et les institutions partenaires proposent un programme de médiation à consommer sans réserve jusqu'au 5 mai.

Le Musée de Carouge convie son public à une randonnée artistique et historique à travers son exposition *Le Salève, montagne des Carougeois ?!* à voir jusqu'au 5 mai. Le programme de médiation en partenariat avec la Maison du Salève et la section carougeoise du Club alpin suisse invite le public à poursuivre la balade. En effet, les visiteurs et visiteuses de l'exposition carougeoise reçoivent une contremarque donnant droit à une réduction lors de l'achat d'un billet au Téléphérique du Salève et à la Maison du Salève. ●



PROGRAMME DE MÉDIATION

Entrée libre, places limitées
Inscription obligatoire par téléphone ou par e-mail pour tous les événements (022 307 93 80 ou musee@carouge.ch)

Ouverture exceptionnelle du Musée
2 et 3 mars de 11 h à 18 h dans le cadre d'Art Carouge – Vernissages simultanés

Atelier «De Carouge au Salève...
décollage en collage !»
Animé par Caroline Sechehaye, artiste
plasticienne
2 mars et 24 avril de 14 h à 16 h30,
pour seniors

« Randonnez en sécurité avec
swisstopo »
Présentation par Michel Grivet,
chef de course du Club alpin suisse de
la section carougeoise
3 mars de 14 h à 15 h30, pour adultes
dès 15 ans

« Le Salève, berceau de la varappe et
tremplin de l'alpinisme genevois »
Conférence par Olivier Vaucher,
géographe, historien et artiste
10 mars de 14 h30 à 15 h30, tout public

Découverte de l'escalade en salle
En partenariat avec la section
carougeoise du CAS
16 et 23 mars de 14 h à 16 h et de 16 h
à 18 h
Bâtiment des Charmettes, place des
Charmettes 3, dès 10 ans

« Le Salève, une montagne
d'histoire(s) »
Conférence par Dominique Ernst,
correspondant de presse et écrivain
16 mars de 14 h30 à 15 h30, tout public

«Entre Carouge et Salève... tout un
monde !»
Atelier par Caroline Sechehaye,
artiste plasticienne
20 mars de 13 h45 à 15 h30, pour enfants
de 7 à 13 ans

Visites commentées de l'exposition
21 mars et 18 avril à 18 h

À la découverte des curiosités du Salève
Randonnée avec Nicolas Baud
(accompagnateur en montagne) et
Michel Grivet (Club alpin suisse,
section carougeoise)
20 avril de 10 h à 16 h, dès 18 ans

«Voir et croquer le Salève»
Balade et dessin, animation par
Alexia Turlin, artiste et accompagnatrice
en montagne
28 avril de 14 h30 à 16 h, tout public

MAIS ENCORE...
Prolongez la visite en partant à la
découverte de la Maison du Salève et de
son exposition permanente *Le Salève,
une montagne et des hommes*
Navettes gratuites entre le Musée de
Carouge et la Maison du Salève
13 et 14 avril
Départs du Musée de Carouge à 13 h30,
15 h et 16 h30 – retours depuis la Maison
du Salève à 14 h15, 15 h45 et 18 h10
www.maisondusaleve.com

LES TRÉSORS DU MUSÉE

Carouge à plat

Cette linogravure de Sandra Marongiu, récemment entrée dans les collections du Musée, présente une interprétation artistique et contemporaine de l'urbanisme de Carouge.

Cette linogravure de Sandra Marongiu, fruit d'une méticuleuse sculpture sur linoléum, révèle une perspective artistique singulière de Carouge. Elle représente le plan de la ville avec une esthétique unique et distinctive. Cependant, elle constitue une interprétation artistique, mettant en lumière certains aspects choisis avec soin de la topographie carougeoise, mais ne prétendant pas représenter tous les quartiers de la ville. La dominance de l'encre bleue confère à l'image une atmosphère particulière et livre une palette visuelle riche et cohérente. Les rues sinueuses et les places animées de Carouge sont scrupuleusement rendues, capturant la topographie et l'agencement de la Cité sarde. La linogravure est une technique artistique qui partage des similitudes avec la gravure sur bois, mais elle s'en distingue par le recours au linoléum comme support. Principalement employé pour les revêtements de sol depuis 1863 en Angleterre, celui-ci a été adopté dans le domaine de la gravure à partir de 1900. Cette technique offre une texture tactile apportant une profondeur artistique. Les contrastes entre les différentes zones sont accentués par l'utilisation astucieuse de l'encre, créant des nuances et des ombres qui définissent les différents lieux de la ville.

C'est un témoignage vibrant de la manière dont l'art peut transcender les époques, capturant l'histoire et la beauté d'une ville à travers une expression artistique contemporaine. À l'origine, le développement de Carouge s'inscrit dans les objectifs politiques et économiques de Turin. Face à la croissance désordonnée de la ville, les autorités sardes expriment la nécessité d'un plan régulateur. Plusieurs sont alors proposés, mais c'est finalement le plan Robilant de 1781 qui est choisi comme trame directrice pour la construction de la ville nouvelle. Domenico Elia et Giuseppe Viana apportent des ajustements de 1781 à 1783, suivis par Lorenzo Giardino en 1787. Malgré ces modifications, le principe fondamental reste inchangé : l'aménagement urbain se structure autour d'axes de circulation, dessinant un quadrillage régulier d'îlots. La seule exception à cette régularité est la rue Ancienne, tracée selon un axe antique, qui vient rompre le motif en damier du plan. Graphiste de profession, Sandra Marongiu a canalisé sa passion pour les procédés d'impression et l'ennoblissement du papier dans l'exploration de la linogravure. Ce processus artisanal se réalise entièrement à la main dans son atelier. Les linogravures ainsi composées dévoilent des variations d'encrage, laissant parfois entrevoir le grain subtil du papier. Chaque



Sandra Marongiu, «Plan de Carouge», linogravure imprimée à la main, 2023, inv. CH-1399.
tirage, numéroté et signé par l'artiste, devient une œuvre d'art authentique et personnalisée. Cette œuvre a rejoint les collections du Musée de Carouge en fin d'année et suscite beaucoup d'intérêt. Elle présente une vision captivante et intemporelle de l'urbanisme de Carouge. De la combinaison de la technique de la linogravure et du choix délibéré de l'encre naît une œuvre qui va au-delà de la simple représentation cartographique, capturant l'essence architecturale de la ville d'une manière unique et esthétiquement enrichissante. ●

JUSQU'AU 14 AVRIL CAROUGE FÊTE DERIB



Depuis le 31 janvier et jusqu'au 14 avril, Carouge célèbre l'auteur de bandes dessinées Derib. Tous les jours, ses dessins s'affichent sous forme de projections sur les murs

de la Cité sarde. Dans le sillage de cette célébration, de nombreux autres événements attendent le public carougeois de tous âges. En voici une sélection :

- **Rencontre dessinée Derib /Cosey**
Jeudi 14 mars à 20h, Maison de Quartier de Carouge, sur inscription : animations-bibliotheques@carouge.ch
- **Film « Yakari: la grande aventure »**
Samedi 16 mars à 10h, Cinéma Bio
Dès 6 ans, entrée gratuite, sans réservation
- **« Derib, le plus Indien des Suisses »,**
conférence par Ariel Herbez
Mercredi 20 mars à 18h30, Ibis Styles Carouge
Entrée gratuite, sans réservation
- **Contes nature avec Tara Macris**
Jeudi 21 mars à 19h30, BiblioQuartier des Grands-Hutins
Ados-adultes, sur inscription : animations-bibliotheques@carouge.ch

- **« Yggdrasil »,** exposition de Dana Cojbuc
Du 6 avril au 5 mai, galerie Art Now Projects
www.artnowprojects.com
- **L'hommage des dessinateur-trice-s à Derib**
Jusqu'au 16 mars, galerie Séries Rares
www.series-rares.ch
- **« Le monde animalier »,** exposition de Lunial
Du 2 au 16 mars, librairie/galerie La ligne BD
www.lalignebd.com
- **« Comme des bêtes! »** exposition d'Adrienne Barman et de Peggy Adam
Du 8 au 22 mars, galerie Tiramisu
www.galerietiramisu.com ●

PLUS D'INFOS

Carouge fête Derib
Programme complet sur :
www.carouge.ch/carouge-fete-derib

FÊTE DE LA DANSE UN MARCHÉ DANSÉ

Faire ses emplettes tout en regardant des spectacles, c'est possible au Marché Dansé! Le 2 mai, dans le cadre de la Fête de la danse, deux amoureux des bancs publics feront jaillir la poésie pour vous et avec vous (Cie 2.1) au marché de Carouge. D'autres artistes parfumeront aussi l'air de magie, afin que vous repartiez le pas léger, le cœur nourri! ●

PLUS D'INFOS

Fête de la danse
Du 30 avril au 5 mai
www.fetedeladanse.ch/geneve



VALENTINE FROST

ANNIVERSAIRE LE MUSÉE CÉLÈBRE SES 40 ANS

En cette année 2024, le Musée de Carouge célèbre avec fierté son 40^e anniversaire, marquant quatre décennies dédiées à la préservation et à la mise en valeur du riche patrimoine culturel carougeois. Fondé en 1984, le musée a élu domicile dans une demeure emblématique de Carouge, une résidence historique érigée entre 1788 et 1790 par l'horloger émérite Jean Antoine Demontanrouge, à une époque où Carouge faisait partie du royaume de Piémont-Sardaigne. Disséminées dans le programme de cette année, les festivités comprendront entre autres la publication en ligne d'une sélection

de pièces issues des collections du musée, la distribution de pochettes-surprises et une chasse au trésor. L'année se terminera avec l'exposition

des lauréat-e-s du concours international de céramique dont le thème porte sur « la fête » afin de marquer ce 40^e anniversaire. ●



Herji, « La Maison Montanrouge vers 1902 », dessin à l'encre de chine, 2021

HERJET MUSÉE DE CAROUGE

EXPOSITION LA PALETTE CAROUGEIOISE SE DÉVOILE

Fondée en 1936, la Palette carougeoise rassemble des artistes peintres ou sculpteur-trice-s de la région genevoise. **La société organise sa traditionnelle exposition annuelle, du 15 au 24 mars à la Salle des fêtes.** Ce sera l'occasion d'admirer les œuvres de la soixantaine de membres que compte la Palette carougeoise. À noter que les samedis 16 et 23 mars, les peintres dessineront en direct à l'exposition. ●

PLUS D'INFOS

www.palettacarougeoise.ch

22 MAI LECTURE À VOIX HAUTE

Les bibliothèques de Carouge participent à la Journée suisse de la lecture à voix haute et accueillent Ticroc et les croc'lectrices de lirenjeu pour des animations racont'chantées. ●

PLUS D'INFOS

Mercredi 22 mai
De 15h à 16h30, Bibliothèque de Carouge
De 17h à 18h, BiblioQuartier des Grands-Hutins
Dès la naissance, entrée libre, sans inscription
www.lirenjeu.ch

ATELIER ART AND TEA PARTY

Une tasse de thé des assortiments Betjeman & Barton et des pinceaux pour réaliser votre plus belle toile! Âmes d'artistes, laissez-vous guider pas à pas dans la création de votre œuvre et transporter dans une expérience unique qui lie art et boisson. ●

PLUS D'INFOS

Drink & Art
Samedi 25 mai
De 10h à 12h, BiblioQuartier des Grands-Hutins
Adultes, sur inscription
www.drink-art.com

BIBLIOWEEKEND

À table !

Les 22 et 23 mars, les bibliothèques aiguisent les appétits.

Quiz cinéma

Venez tester vos connaissances cinématographiques lors d'un quiz préparé et mené de main de maître par Pascal Knoerr. Au menu, les extraits d'une trentaine de films dans lesquels on cuisine, mange, se restaure ou échange autour d'un repas...

Vendredi 22 mars à 19h30, Bibliothèque de Carouge, ados-adultes, sur inscription

Découverte jeux vidéo

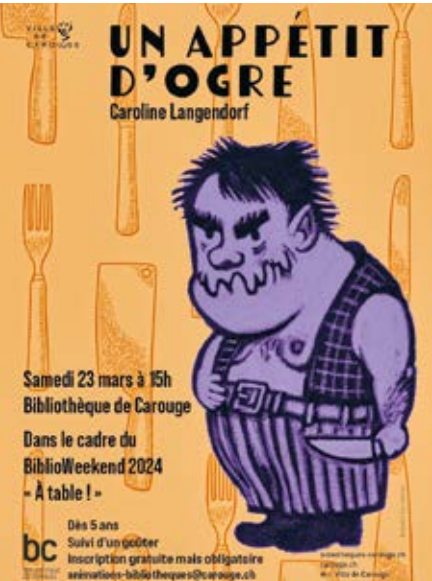
Venez goûter à une petite sélection de jeux vidéo coopératifs autour du thème de l'alimentation.

Samedi 23 mars de 14h à 18h, ados-adultes, BiblioQuartier des Grands-Hutins, entrée libre, sans inscription

Un appétit d'ogre

Venez écouter la conteuse Caroline Langendorf et quatre ogrissimes histoires avec vos oreilles et savourer avec votre estomac!

Samedi 23 mars à 15h, Bibliothèque de Carouge, dès 5 ans, sur inscription



PARTAGE DE LECTURES

Échangez vos coups de cœur

Deux formules sont proposées pour discuter autour de vos lectures.

Book-Picnic

Venez discuter de vos lectures et n'oubliez pas votre pique-nique! Boissons offertes par la Bibliothèque.

Mercredis 27 mars, 24 avril, 29 mai, de 12h30 à 13h30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

C'était bien, ce livre ?

On vous pose tout le temps la question et vous ne savez que répondre. Vous dites: «j'ai aimé» ou «je n'ai pas aimé» et vous vous sentez un peu frustré-e de ne pas avoir davantage d'arguments. Dans cet atelier, vous apprendrez à expliquer pourquoi un livre vous plaît ou non et à chercher ce qui fait sa valeur, pour vous et/

ou pour les autres. Une occasion d'apprendre à défendre vos goûts littéraires et d'échanger sur le sujet avec vos connaissances! **Mercredis 24 avril, 8 mai, 22 mai et 5 juin, de 19h à 20h30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription, impératif d'assister aux quatre ateliers pour avoir un aperçu complet de la méthode**

L'AGENDA DES BIBLIOTHÈQUES

SPECTACLES JEUNE PUBLIC

Mercredis 6, 13 et 20 mars

Des histoires et des contes pour les enfants entre 2 et 5 ans. Programme sur le site des bibliothèques.

14H30 | ESPACE GROSSELIN | SUR INSCRIPTION

LA PARENTHÈSE

Mercredis 6 et 20 mars, 3 et 17 avril, 15 et 29 mai

Tu as entre 10 et 13 ans? Viens partager tes coups de cœur, livres, films, séries ou jeux.

15H-16H | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | 10-13 ANS | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

RENCONTRES DU JEUDI

Jeudi 7 mars

Mélanie Chappuis, autrice, et **Pascale Vachoux**, comédienne, vous proposent une performance autour des textes du recueil *Ô vous, Sœurs humaines*.



Jeudi 18 avril

Carole Épiney, comédienne, et **Carl Alex**, guitariste, proposent la lecture en musique de poèmes et d'extraits du journal de Katherine Mansfield,

considérée comme l'une des plus grandes écrivaines du XX^e siècle.

Jeudi 2 mai

Auteure du best-seller *Guérisseurs, rebouteux et faiseurs de secret en Suisse romande* (2008), **Magali Jenny** est ethnologue et passionnée par les médecines traditionnelles.

À 19H | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | ADOS-ADULTES | SUR INSCRIPTION

TARTINES D'HISTOIRES

Samedi 9 mars

Le temps d'un petit-déjeuner offert, les familles découvrent la lecture partagée avec les tout-petits.

9H-10H | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | DÈS LA NAISSANCE | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

DES HISTOIRES DANS TA LANGUE

Jeudi 14 mars: animations en turc, tigrinya et farsi

Jeudi 28 mars et mercredi 29 mai: animations en portugais, espagnol et albanais

Un nouveau rendez-vous réservé aux tout-petits pour écouter des histoires et emprunter des livres dans la langue de ses parents.

DE 9H30 À 11H | BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS | DÈS LA NAISSANCE | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

JEU DE RÔLE

Samedi 16 mars

Participer à des parties de jeu de rôle, dès 14 ans. Une partie ouverte aux enfants dès 10 ans.

14H-18H | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | ADOS-ADULTES | SUR INSCRIPTION

Mercredi 17 avril

Apprendre à préparer et animer une partie de jeu de rôle.

18H30-20H30 | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | ADOS-ADULTES | SUR INSCRIPTION

CANNIBALES LECTEURICES

Vendredis 22 mars, 19 avril, 17 mai

Pour partager coups de cœur romans, bandes dessinées, mangas, jeux vidéo, séries, films, etc.

17H30-18H30 | BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS | 12-18 ANS | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

Bibliothèque de Carouge - BC
Boulevard des Promenades 2bis
Tél. 022 307 84 00
Lundi: 10h-12h
Mardi et jeudi: 10h-12h et 15h-19h
Mercredi et vendredi: 10h-19h
Samedi: 10h-13h

BiblioQuartier des Grands-Hutins - BQ
Rue de la Tambourine 3
Tél. 022 308 88 58
Lundi: fermé
Mardi, jeudi et vendredi: 15h-19h
Mercredi et samedi: 14h-18h
(fermé les samedis des vacances scolaires)

POUR OBTENIR PLUS D'INFORMATIONS ET DÉCOUVRIR TOUT LE PROGRAMME DES BIBLIOTHÈQUES DE CAROUGE
www.bibliotheques-carouge.ch, Newsletter, page Facebook

INSCRIPTIONS AUX ANIMATIONS
animations-bibliotheques@carouge.ch

TIR SPORTIF

Les Carabiniers de Carouge visent la compétition

Fondée en 1829, la plus ancienne société sportive carougeoise préserve son héritage et ses traditions tout en évoluant avec son temps.

Reposer les yeux, bloquer la respiration, n'être ni crispé-e ni tendu-e. Voilà les conseils très avisés donnés à celles et ceux qui s'essayent au tir sportif chez les Carabiniers de Carouge. Fondée en 1829, elle est la plus ancienne société sportive de la commune. Aujourd'hui, elle s'inscrit dans la défense de la tradition tout en s'adaptant à l'époque contemporaine. Regroupant plus de 100 membres, de 16 à 95 ans et dont un quart de femmes, les Carabiniers de Carouge pratiquent le tir sportif à deux disciplines : au pistolet à 25 mètres et au fusil à 300 mètres. « Il s'agit d'armes d'ordonnance », explique Cédric Marchetti, le président de la société. Les entraînements ont lieu au Stand de tir de Bernex, dans un cadre réglementaire et surveillé. « Chaque tireur ou tireuse est supervisé-e par un-e responsable de tir, formé-e par l'armée, précise Cédric Marchetti, lui-même instructeur. Le tir sportif permet d'améliorer ses capacités de concentration en canalisant son énergie et ses émotions. » La Société des carabiniers de Carouge accueille aussi bien les novices que les personnes expérimentées, dans le cadre de ses tirs réguliers les samedis après-midi d'avril à septembre (dates sur le site



Les Carabiniers de Carouge s'entraînent sur le Stand de tir de Bernex dans des conditions de sécurité strictes

internet). « Notre engagement envers la sécurité et le respect des normes est notre priorité, nous offrons un environnement propice à l'apprentissage et à la pratique du tir, insiste le président. Il n'y a pas besoin de s'inscrire, les armes sont prêtées sur place. » La séance découverte est offerte, les participantes et participants paient seulement leurs cartouches. Elles

et ils peuvent ensuite adhérer à la société de tir pour un montant de 50 francs par an (70 francs la 1^{re} année) et continuer ainsi à progresser. « L'objectif pour la société est d'intégrer des compétitions en Suisse romande », annonce le président à la tête d'un comité dynamique, secondé par Michel Baud. En plus des tirs réguliers, la société organise des compétitions amicales dont son fameux Tir annuel à 300 mètres qui couronne du titre de roi, « selon l'ancienne tradition carougeoise », le meilleur fin guidon. Enfin, les Carabiniers tiennent, depuis de nombreuses années, une buvette à la Vogue de Carouge, dans un esprit sportif, convivial et intergénérationnel. ●

PLUS D'INFOS
Société des carabiniers de Carouge
Tirs réguliers les samedis après-midi de 14 h à 17 h
Stand de tir de Bernex
Dates des prochains tirs sur : www.carabiniersdecarouge.ch
contact@carabiniersdecarouge.ch

CHAMPIONNES ET CHAMPIONS CAROUGE SUR LES PODIUMS

Lors de l'Apéritif communal (voir page 25), les autorités de la Ville de Carouge ont salué les sportives et sportifs, clubs et associations qui se sont distingués en 2023 et leur ont rendu hommage.

En **badminton**, le Carougeois Nolan Nasel est devenu, avec son équipe des U13 du **Badminton Club Rousseau**, vice-champion suisse.

Carouge Natation a encore brillé dans les bassins, son équipe LNA de **waterpolo** est arrivée 3^e au Championnat de Suisse.

On l'oublie, mais les échecs sont considérés comme une discipline sportive !

Lily Chérix, de **l'École d'échecs de Genève**, est devenue championne suisse féminine junior en cadence rapide U14 et vice-championne en cadence standard U14.



Les championnes et champions carougeois-es, avec leurs coaches, lors de l'Apéritif communal le 12 janvier dernier, en présence du Conseil administratif

Les Lions de Carouge, ou plutôt les jeunes Lionnes (U16f2) se sont hissées sur la plus haute marche du championnat suisse 2022-2023. En **tchoukball**, le club carougeois

a fini 3^e du championnat national ligue B, alors que les filles de la sélection nationale, dont la Carougeoise Marie Terrettaz, sont championnes du monde. Rien de moins ! ●

TENNIS PARTAGEZ LA PASSION DU TENNIS !

Huit terrains en terre battue dont quatre intérieurs, un cadre verdoyant et accueillant ainsi qu'un restaurant de renom : c'est ce qu'offre le Tennis Club de Carouge. Ce dernier ouvre les inscriptions pour la saison d'été le 17 avril 2024.

Les enfants sont au centre des attentions. Ainsi, des cours gratuits d'initiation auront lieu **les mercredis 22 et 29 mai 2024** aux horaires suivants :

- 13 h à 14 h pour les 4-6 ans
 - 14 h à 15 h pour les 7-9 ans
 - 15 h à 16 h pour les 10-12 ans
- Les inscriptions se font auprès de Baptiste Sueur : 079 907 19 51 ou junior@tenniscarouge.ch

À noter que des stages, sous différentes formules, sont également proposés tout l'été, et ce, dès le 1^{er} juillet 2024. Ils sont ouverts à tous les niveaux dès 4 ans. ●

PLUS D'INFOS
www.tenniscarouge.ch

BOXE QUATRE COMBATS PROS

Le jeudi 7 mars, Patrick Kinigamazi, boxeur multi-titré reconverti en promoteur de son sport, propose quatre combats professionnels au public de la Salle des fêtes, à Carouge : le Genevois Benjamin Claude (32 ans), le Lausannois Yoann Kongolo (37 ans) et l'invaincu nyonnais Arber Ibishi (30 ans). Le programme est complété par le super-welter français Lakhdar Ouzar (9-5-0). ●

PLUS D'INFOS
www.noblepromotion.ch

MAISON DE QUARTIER

Sigismond renaît pour mieux brûler

La Fête du printemps reçoit le roi des Burgondes pour une parade enflammée le 22 mars !

La Villa Brocher sera le théâtre de la renaissance de Sigismond, roi des Burgondes. Cette sculpture éphémère géante sera réalisée par l'artiste carougeois Mathieu Dupin. Ce Bonhomme hiver local et historique sera construit selon la tradition, avec la participation des enfants et des familles carougeoises. **Les ateliers auront lieu à la Villa Brocher située dans le parc de la**

ferme du Val-d'Arve les samedis 9 et 16 mars 2024. Sur inscription. Mathieu et l'équipe de la Maison de Quartier vous accueilleront pour un moment créatif en famille. Un goûter sera offert à tous-tes les artistes en herbe. **Vendredi 22 mars, la Fête du printemps** La parade printanière accompagnée

de la fanfare Obaya Batucada partira de l'Espace Grosselin et déambulera dans les rues de Carouge avant de venir se consumer dans les flammes sur la place de Sardaigne. De la soupe, du pain et du fromage vous seront offerts après le feu de joie et vous réchaufferont avant l'arrivée des premiers rayons du soleil. ●



Le Bonhomme hiver prendra feu sur la place de Sardaigne le 22 mars

LES DATES À RETENIR

Samedis 9 et 16 mars

- Ateliers portes ouvertes à la Villa Brocher (voir ci-dessus et agenda page suivante)

Gratuit, sur inscription

Vendredi 22 mars

- 18 h, rendez-vous devant l'Espace Grosselin pour le départ du cortège
- 19 h, mise à feu du Bonhomme hiver sur la place de Sardaigne
- 19 h 30, distribution de la soupe, du pain et du fromage

Merci d'apporter vos bols et vos cuillères

Plus d'informations auprès de notre secrétariat au 022 308 88 50

Inscriptions aux activités d'été enfants

- À partir du lundi 18 mars à 14 h : inscriptions sur place ou sur internet
- Les inscriptions seront téléchargeables sur le site dès le 11 mars
- Une permanence d'informations est ouverte à la Maison de Quartier du 11 au 15 mars ●

L'AGENDA

MARS

Samedis 9 et 16 mars
Ateliers portes ouvertes Bonhomme hiver
Comme chaque année, nous vous ouvrons les portes de l'atelier au sein duquel le Bonhomme hiver prend forme jour après jour grâce à la participation de toutes et tous.
14 H 30 - 17 H 30 | GOÛTER ET BOISSONS CHAUDES | FAMILLES |
VILLA BROCHER - RTE DE VEYRIER 100 - 1227 CAROUGE
ATELIERS GRATUITS | SUR INSCRIPTION AUPRÈS DU SECRÉTARIAT :
022 308 88 50 | WWW.MQ-CAROUGE.CH

Vendredi 22 mars
Fête du printemps
Voir page précédente
18 H | DÉPART ESPACE GROSSELIN | MISE À FEU PLACE DE SARDAIGNE |
TOUS PUBLICS

Dès le lundi 18 mars
Inscriptions activités d'été
Voir page précédente
MQC SUR PLACE OU SUR INTERNET

AVRIL

Du mardi 2 au vendredi 12 avril
Centre aéré
Notre équipe accueille 32 enfants sur inscription pour des vacances nature dans notre maison de la Rippe !
8 H À 18 H | MQC | ENFANTS



Vendredi 19 avril
Assemblée générale de la Maison de Quartier
Le comité et l'équipe d'animation de la Maison de Quartier vous invitent à la présentation annuelle du travail accompli par l'association. C'est un rassemblement propice aux échanges, aux rencontres, et au cours duquel vous pourrez assouvir votre curiosité. Un moment festif et offert à toutes et tous conclura cette partie formelle de notre vie associative.
19 H | MQC | TOUS PUBLICS

Samedi 27 avril
En Route vers Mars
Deuxième Journée de l'animation socioculturelle genevoise – horaires et informations disponibles auprès de notre secrétariat !
Le collectif En Route vers Mars organise la deuxième Journée de l'animation socioculturelle genevoise ! Des équipes d'animation de tout le canton proposeront de nombreuses activités pour tous les âges autour de la Maison de Quartier ! Une buvette et de la petite restauration seront à disposition du public alors que des temps de réflexion prendront place à l'intérieur. Venez nombreux-ses (re)découvrir la magie de l'animation socioculturelle et ses spécificités genevoises !
MQC | TOUS PUBLICS

MAI

Mercredi 15 mai
Journée nature à la Tambourine
Une journée sur le thème de la nature en collaboration avec la BiblioQuartier des Grands-Hutins. Des activités pour toutes et tous à l'occasion de l'inauguration du nouvel aménagement végétal de la place.
14 H 30 | MQC | ENFANTS DÈS 5 ANS | GRATUIT | SUR INSCRIPTION OBLIGATOIRE :
ANIMATIONS-BIBLIOTHEQUES@CAROUGE.CH

Samedi 25 mai
Sortie en famille à la Rippe
Une journée en famille à la campagne pour découvrir notre maison de la Rippe au pied du Jura vaudois. Nous y partagerons un buffet canadien préparé par vos soins et un barbecue sera à votre disposition pour vos spécialités de grillades. Informations supplémentaires auprès du secrétariat fin avril.
10 H RENDEZ-VOUS À LA MAISON DE QUARTIER | DÉPART EN CAR | SUR INSCRIPTION | GRATUIT ●

Maison de Quartier de Carouge
Rue de la Tambourine 3
022 308 88 50
mq.carouge@fase.ch
www.mq-carouge.ch

LES BRÈVES

À CAROUGE, ÇA BOUGE

TIR AU CANON
C'EST LE PRINTEMPS

La Société du tir au canon de Carouge organise son traditionnel tir du printemps le samedi 27 et le dimanche

28 avril de 10h à 18h au stand de tir (route du Val-d'Arve). La remise des prix aura lieu le dimanche à 18h30. Sur place, une buvette proposera boissons et petite restauration. ●

PLUS D'INFOS
www.tiraucanon.ch

PHOTOGRAPHIE
DES BINÔMES POUR
LA DIVERSITÉ

Dans le cadre de la Fête de la diversité en novembre 2023, le photographe David Wagnières a réalisé des portraits «binômes». «Mon postulat était simple: photographe deux personnes qui ne vivent pas ensemble, qui n'ont pas de liens familiaux, qui ne sont pas amoureuses et qui n'ont pas une grande différence d'âge, mais qui ont, chacune dans un coin de leur histoire, une origine différente», explique-t-il. Après avoir été exposées à la Maison de Quartier, les images ont été visibles par le public place de l'Octroi. ●



DAVID WAGNIÈRES

INSTITUT JAKUES-DALCROZE
PORTES OUVERTES

Samedi 16 mars 2024, l'Institut Jaques-Dalcroze (IJD) ouvre ses portes. Cette journée est l'occasion de tester l'apprentissage du solfège en mouvement, de découvrir un atelier rythmique en famille, de commencer la rythmique avec son bébé.

La rythmique Jaques-Dalcroze prône une pédagogie musicale active fondée sur le mouvement corporel. Cette méthode a vu le jour à la fin du XIX^e siècle, grâce au compositeur, musicien et pédagogue Émile Jaques-Dalcroze. Aujourd'hui enseignée à



travers le monde, la rythmique développe chez l'enfant des bases solides d'écoute, de motricité et de sociabilité utiles dans de nombreux domaines. À Carouge, les cours sont donnés à l'école des Allobroges et à l'école des Promenades.

La matinée portes ouvertes du samedi 16 mars se déroulera rue de la Terrassière au 44 (la maison mère), et permettra la découverte des nombreuses activités de l'IJD. ●

PLUS D'INFOS
Portes ouvertes à l'IJD
Samedi 16 mars 2024, 9h-13h
Institut Jaques-Dalcroze,
rue de la Terrassière 44,
1207 Genève
022 718 37 60
www.dalcroze.ch
info@dalcroze.ch

LES VOIX DE LA LYRE
NOUVELLES RENCONTRES

Après la pandémie, les choristes ont redécouvert le plaisir de se retrouver pour chanter et ont fait renaître un ensemble qui affiche cent cinquante ans de tradition, sous l'impulsion d'une nouvelle jeune cheffe dynamique Johanna Schreibweis. Pour leur prochain concert, les



Voix de la Lyre proposent de belles rencontres intergénérationnelles, en s'associant avec de jeunes instrumentistes et solistes, toutes et tous étudiant-e-s à la Haute École de musique de Genève.

- **Rencontres** et diversité intergénérationnelles des styles et des compositeur-trice-s, de la musique baroque aux maîtres contemporains
- **Rencontres** entre parties solos et chorales qui forment l'harmonie d'une même œuvre
- **Rencontres** géographiques entre musiques de divers horizons (du Congo à la Scandinavie, en passant par l'Europe centrale et les Grisons)

En résumé, des rencontres musicales passionnées à partager avec le public après un trop long silence: le samedi 25 mai 2024 à 17h30 au Temple de Carouge. Parmi les musiciens au programme: Buxtehude, Caldara, Couperin, Mozart, Rutter. Direction: Johanna Schreibweis. ●

PLUS D'INFOS
Les Voix de la Lyre accueillent en tout temps de nouvelles et nouveaux choristes
Renseignements:
musique1227@gmail.com

HANDICAP
DIX ANS POUR L'ÉGALITÉ

À l'occasion des 10 ans de la ratification par la Suisse de la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées (CDPH) et des 20 ans de l'entrée en vigueur de la loi sur l'égalité pour les personnes handicapées (LHand),

des journées nationales d'action sont organisées du 15 mai au 15 juin 2024 dans le canton de Genève. La promotion de l'égalité des personnes handicapées dans tous les domaines de la vie et la participation active de ces personnes sont au cœur de ces journées nationales d'action. À Carouge, l'association Actifs, qui

soutient toute action ciblant le respect des principes généraux de la CDPH, organise une journée d'information ouverte au public, le 4 juin à la Salle des fêtes. ●

PLUS D'INFOS
www.avenir-inclusif.ch

TOUR DE PLAGE
ENVOYEZ VOS ENVIES!

L'équipe des Travailleur-euse-s sociaux hors les murs (TSHM), qui accompagne la jeunesse carougeoise âgée de 15 à 25 ans, a le plaisir d'annoncer le retour de Tour de Plage pour animer l'été de Carouge en 2024! Toutes et tous sont enthousiastes à l'idée de recueillir vos suggestions. À partir de mars, contac-

tez-les via tshm.carouge@fase.ch pour partager vos idées, que ce soit pour un événement culturel, une activité sportive ou tout autre projet rassembleur pour notre quartier. De plus, l'équipe des TSHM confirme que le traditionnel Lokos Festival, qui met en scène les jeunes talents carougeois, se déroulera au Chat Noir du 31 mai au 1^{er} juin 2024. ●

PLUS D'INFOS
Équipe des TSHM de Carouge
Place des Charmettes 3
Contact: tshm.carouge@fase.ch
www.tshmcarouge.wordpress.com



Je sors à Carouge

Une sélection de manifestations proposées par le Service des affaires culturelles et de la communication de la Ville de Carouge

Mars

Jusqu'au 5 mai EXPOSITION

«Le Salève, montagne des Carougeois?!» Musée de Carouge, place de Sardaigne 2, mardi à dimanche, de 14 h à 18 h, entrée libre

27 février au 24 mars THÉÂTRE

«Fréhel, c'est moi», de Violaine Schwartz, mise en scène de Gian Manuel Rau, Théâtre Carouge, réservation sur theatredecarouge.ch

31 janvier au 14 avril TOUT PUBLIC

Carouge fête Derib! Baladez-vous dans les nombreux dessins et cases de bandes dessinées signés Derib à travers Carouge et participez à une multitude d'événements gratuits, programme sur www.carouge.ch/carouge-fete-derib



MARCHÉS

Marchés les mercredis et samedis, place du Marché, de 6 h à 14 h

Le marché du jeudi soir, place du Marché, de 14 h à 21 h, dès le 7 mars

Brocante et commerces ouverts
Tous les premiers dimanches du mois, place du Marché et diverses boutiques, de 9 h à 17 h

2 et 3 mars MUSÉE ET GALERIES

Art Carouge, vernissages simultanés dans plusieurs galeries carougeoises et ouverture exceptionnelle du Musée de 11 h à 18 h



2 mars CONCERT

Concert de gala de l'Union accordéoniste carougeoise accompagnée de l'ensemble vocal Ten Sing, Salle des fêtes de Carouge, ouverture des portes à 19 h 15, début du concert à 20 h, entrée libre, chapeau à la sortie!

7 mars BIBLIOTHÈQUES

Les rencontres du jeudi: Mélanie Chappuis et Pascale Vachoux – «Ô vous, sœurs humaines», 19 h, Bibliothèque de Carouge, gratuit, inscription obligatoire sur www.bibliotheques-carouge.ch

7 mars CITOYENNETÉ

Le Conseil administratif à votre écoute, posez les questions qui vous préoccupent à vos élu-e-s, de 16 h à 18 h, Mairie de Carouge

7 au 24 mars THÉÂTRE

«Deux frères», de Fausto Paravidino, Théâtre Alchimic, réservation sur www.alchimic.ch

11 mars SOLIDARITÉ

Rencontre Entr'aïdants, de 18 h à 19 h 30, Centre des Promenades (rez-de-chaussée), bd des Promenades 18, contact au 022 308 15 30 ou sas@carouge.ch

12 au 28 mars FESTIVAL

Festival du Film vert, Cinéma Bio (14 et 20 mars), programme sur www.festivaldufilmvert.ch

13 mars BIBLIOTHÈQUES

Né-e pour lire, venez lire des histoires avec vos tout-petits, de 9 h 30 à 10 h 15, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

Du 19 au 24 mars FESTIVAL

Festival Voix de Fête, Chat Noir, programme et billetterie sur www.voixdefete.com

19 mars AGENDA 21

Atelier de réparation d'appareils multimédias, de 17 h 30 à 19 h, gratuit, Maison de Quartier de Carouge, inscription obligatoire à surb@carouge.ch ou au 022 307 89 82

20 mars FAMILLES

Balade nocturne à la rencontre des batraciens, mercredi 20 mars à 19 h 30 (si temps trop sec, report au 27 mars). En collaboration avec le Karch (Association pour l'étude et la protection des amphibiens et des reptiles), gratuit mais inscription obligatoire d'ici au 14 mars auprès de surb@carouge.ch

22 mars MAISON DE QUARTIER

Fête du printemps et Bonhomme hiver, 18 h départ du cortège devant l'Espace Grosselin, 19 h mise à feu du Bonhomme hiver sur la place de Sardaigne



Avril

18 avril BIBLIOTHÈQUES

Les rencontres du jeudi: Carole Épiney avec Carl Alex à la guitare – lecture musicale du journal de Katherine Mansfield, 19 h, Bibliothèque de Carouge, gratuit, inscription obligatoire sur www.bibliotheques-carouge.ch

18 avril JEUNE PUBLIC

Né-e pour lire, venez lire des histoires avec vos tout-petits, de 10 h à 11 h 45, Bibliothèque de Carouge, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

20 avril VISITE

Parcours d'accueil, visite de Carouge pour les nouveaux et nouvelles habitant-e-s, départ 10 h, dans le hall de la mairie. Gratuit, sans inscription

20 et 21 avril FESTIVAL

EXPLORE Demain, Tours de Carouge. Balades thématiques, ateliers d'imagination et concert. Programme détaillé et inscriptions www.explorejeneve.ch

22 avril SOLIDARITÉ

Rencontre Entr'aïdants, de 18 h à 19 h 30, Centre des Promenades (rez-de-chaussée), bd des Promenades 18, contact au 022 308 15 30 ou sas@carouge.ch

Agenda non exhaustif et sous réserve de modifications. Toutes les informations sont mises à jour sur www.carouge.ch

Mai

24 avril au 4 mai FESTIVAL

Printemps carougeois, 59^e édition, programme complet et réservation sur www.printemps-carougeois.ch

30 avril au 5 mai FESTIVAL

Fête de la danse, programme complet sur www.fetedeladanse.ch/geneve

1^{er} au 5 mai THÉÂTRE

«Roud-Jaccottet», de José-Flore Tappy Les Amis Musiquethéâtre, réservation sur www.lesamismusiquetheatre.ch

2 mai CITOYENNETÉ

Le Conseil administratif à votre écoute, posez les questions qui vous préoccupent à vos élu-e-s, de 16 h à 18 h, Mairie de Carouge

4 et 5 mai JARDIN

Marché aux plantons, jardin des Moraines, samedi 9 h à 16 h, dimanche 10 h à 17 h

2 mai BIBLIOTHÈQUES

Les rencontres du jeudi: Magali Jenny, – «Guérisseurs, rebouteux et faiseurs de secrets en Suisse romande», 19 h, Bibliothèque de Carouge, gratuit, inscription obligatoire sur www.bibliotheques-carouge.ch

13 mai SOLIDARITÉ

Rencontre Entr'aïdants, de 18 h à 19 h 30, Centre des Promenades (rez-de-chaussée), bd des Promenades 18, contact au 022 308 15 30 ou sas@carouge.ch

15 mai BIBLIOTHÈQUE

Né-e pour lire, venez lire des histoires avec vos tout-petits, de 9 h 30 à 10 h 15, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

24 mai FAMILLES

Sortie Castor, 18 h 30 à 21 h (dès 10 ans), inscription obligatoire: surb@carouge.ch

25 et 26 mai MANIFESTATION

La Grande Braderie, vide-boutique et vide-grenier, place du Marché, place de Sardaigne et alentour

30 mai INTÉGRATION

Le racisme et nous, soirée de projection du court-métrage sur le racisme réalisé par de jeunes Carougeois-es et projection du film «Je suis noires» de Rachel M'Bon, à 18 h 30, Cinéma Bio

31 mai au 1^{er} juin FESTIVAL

Festival Lokos, jeunes talents de Carouge au Chat Noir, programme et billetterie sur www.chatnoir.ch

2 juin TERROIR

Brunch du goût, buffet convivial, gourmand, participatif et durable, place de la Salle des fêtes, dès 10 h 30



29.2–5.5
2024

LE SALÈVE

Montagne
des
Carougeois?!



MUSÉE
DE CAROUGE

PLACE DE SARDAIGNE 2
1227 CAROUGE
MARDI À DIMANCHE
DE 14H À 18H ENTRÉE LIBRE
WWW.CAROUGE.CH/MUSEE

m c